

PFAFF

La **Perfection** commence ici.™

admire™ air 6000

Manuel d'emploi

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cette machine à coudre à usage domestique.

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité essentielles doivent toujours être respectées, y compris les suivantes :

Conservez les instructions dans un lieu approprié près de la machine. Veillez à les transmettre avec la machine si celle-ci est donnée à une autre personne.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes. L'appareil peut être utilisé sous la surveillance d'un adulte par (i) des enfants âgés de 8 à 12 ans et (ii) des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il est interdit à quiconque de jouer avec la machine. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

DANGER – POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION :

- Vous ne devez jamais laisser une machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. La prise électrique, à laquelle la machine est connectée, devrait être facilement accessible. Débranchez toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer, d'enlever les capots, de lubrifier ou lorsque vous faites n'importe quels autres réglages mentionnés dans le manuel d'instruction.

AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BRÛLURES, INCENDIE, ÉLECTROCUTION OU BLESSURES CORPORELLES :

- Ne laissez personne jouer avec la machine. Il est fortement recommandé de redoubler d'attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par ou près d'enfants.
- N'utilisez cette machine à coudre que pour son usage prévu, comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, conformément aux indications fournies dans ce manuel.
- Ne faites jamais fonctionner cette machine à coudre si la prise ou le cordon sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle est tombée par terre ou a été endommagée ou plongée dans l'eau. Retournez la machine au distributeur ou au centre technique le plus proche de chez vous pour toute révision, réparation ou réglage mécanique ou électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à coudre si une ou plusieurs ouvertures de ventilation sont bouchées. Évitez toute présence de peluche, poussières, chutes de tissus dans la ventilation ou dans la pédale de commande.
- N'approchez pas les doigts des parties mobiles, en particulier au niveau de la zone située autour de l'aiguille de la machine.
- Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque inappropriée risquerait de briser les aiguilles.
- N'utilisez jamais d'aiguilles courbes.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez pas pendant la couture. Vous éviterez ainsi de faire dévier l'aiguille puis de la casser.
- Portez des lunettes de sécurité.
- Éteignez la machine (interrupteur sur « 0 ») lors des réglages au niveau de l'aiguille, par exemple : enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied presseur, etc.
- Ne faites jamais tomber, ni glisser un objet dans les ouvertures.

- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- N'utilisez pas votre machine à proximité de bombes aérosols ou de vaporisateurs, ou lorsque de l'oxygène est administré.
- Pour débrancher, commencez toujours par éteindre votre machine (interrupteur sur « 0 »), puis retirez la prise du secteur.
- Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise et non le cordon.
- La pédale est utilisée pour faire fonctionner la machine. Ne placez jamais d'autres objets sur la pédale de commande.
- N'utilisez pas la machine si elle est mouillée.
- Si le voyant LED est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.
- Si le cordon de la pédale est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter les risques.

Pour les surjeteuses uniquement :

- Ne jamais utiliser la machine sans un couvercle de coupe ou une table de point de recouvrement solidement installée.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

TABLE DES MATIÈRES

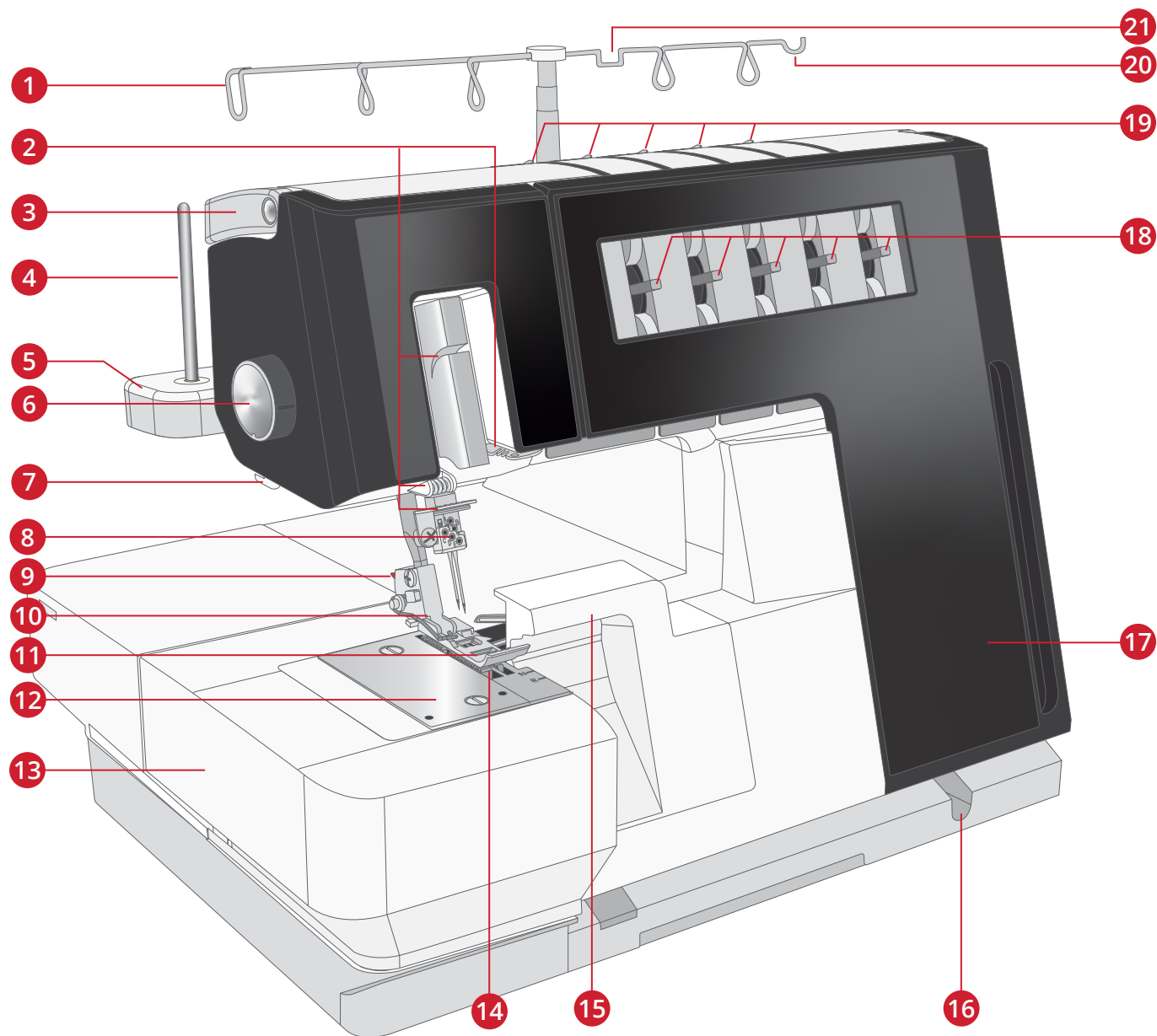
1	Introduction	6	4	Points et techniques de couture.....	32
	Présentation de la machine	6		Vue d'ensemble des points	32
	Avant et côté de la machine.....	6		Commencer à coudre	39
	Intérieur de la machine	7		Placement des épingles	39
	Zone d'aiguille	8		Fixer la chaînette	39
	Accessoires	8		Couper les coutures pour les ouvrir	40
2	Préparations	9		Couture de bord roulé	41
	Brancher la pédale et l'alimentation	9		Bord roulé 2 fils	41
	Avant d'utiliser votre machine pour la			Bord roulé/bord étroit à 3 fils.....	41
	première fois	9		Couture flatlock	42
	Montez le porte-bobine	10		Standard Flatlock, large	42
	Montez la potence de fil télescopique.....	10		Flatlock décoratif, large	42
	Corbeille	10		Point échelle.....	42
	Genouillère.....	11		Couture de point de recouvrement	43
	Capot avant.....	11		Réglage de la machine.....	43
	Rallonge plate/bras libre	11		Commencer à coudre	43
	Attacher la table de rallonge.....	12		Fixer l'extrémité de la couture de point de	
	Changement entre le couvre-couteau A			recouvrement	43
	et le tableau des points de recouvrement			Couture de point de chaîne	44
	B	12		Réglage de la machine.....	44
	Releveur de pied-de-biche	12		Démarrer et terminer la couture.....	44
	Changer le pied-de-biche.....	13		Conseils et astuces de couture	45
	Informations concernant les aiguilles	14		Couture avec fil décoratif dans les	
	Vérification des aiguilles	14		boucleurs	45
	Changer les aiguilles	14		Fronçage avec entraînement différentiel	45
	Position du couteau supérieur.....	15		Coudre des coins	45
	Convertisseur overlock à 2 fils.....	15		Couture circulaire.....	46
	Position du boucleur supérieur	16	5	Réglages de point	47
	Levier d'enfilage/ de couture.....	16		Pression du pied-de-biche	47
	Levier de languette de point	16		Réglage de largeur de point.....	47
	Bouton de sélection de point	17		Ajustement à l'aide de la position de	
	Leviers de réglage de tension du fil.....	17		l'aiguille.....	47
				Ajustement à l'aide du bouton de largeur	
				de coupe	47
				Réglages de longueur de point	48
				Ajustement de l'entraînement différentiel....	48
3	Enfilage	18		Tension du fil	49
	Informations générales sur l'enfilage.....	18		Tension adéquate.....	49
	Quelle aiguille et quel fil utiliser	18		Tension supérieure de boucleur	49
	Placer les bobines de fil sur les broches			Tension inférieure de boucleur	49
	porte-bobine	19		Tension d'aiguille gauche.....	49
	Changement de fil.....	19		Tension d'aiguille droite	49
	Enfiler les aiguilles	20	6	Entretien	50
	Enfilage de l'aiguille de surjet gauche (A).....	20		Nettoyage.....	50
	Enfilage de l'aiguille de surjet droite (B)	21		Nettoyer la zone du boucleur	50
	Fileter l'aiguille de point de chaîne (D).....	22		Nettoyage des tuyaux d'enfilage du	
	Enfilage des aiguilles de point de			boucleur.....	51
	recouvrement	23		Graissage.....	52
	Enfile-aiguille	26		Remplacez le couteau supérieur.....	52
	Enfiler les boucleurs.....	27		Rangement	52
	Enfiler le boucleur supérieur	27		Entretien.....	53
	Enfiler le boucleur inférieur.....	28		Dépannage	53
	Fileter le boucleur de point de chaîne.....	29			
	Enfiler des fils spéciaux.....	30			

Spécifications techniques	56
---------------------------------	----

1 Introduction

Présentation de la machine

Avant et côté de la machine



1. Potence de fil télescopique

2. Guide-fils

3. Poignée

4. Broche porte-bobine

5. Porte-bobine

6. Bouton de pression du pied-de-biche

7. Couteau de fil

8. Pince d'aiguille

9. Bouton de dégagement du pied-de-biche

10. Support de pied-de-biche

11. Pied-de-biche

12. Plaque à aiguille

13. Rallonge plate

14. Les griffes d'entraînement

15. Couvre-couteau

16. Prise pour genouillère

17. Capot avant

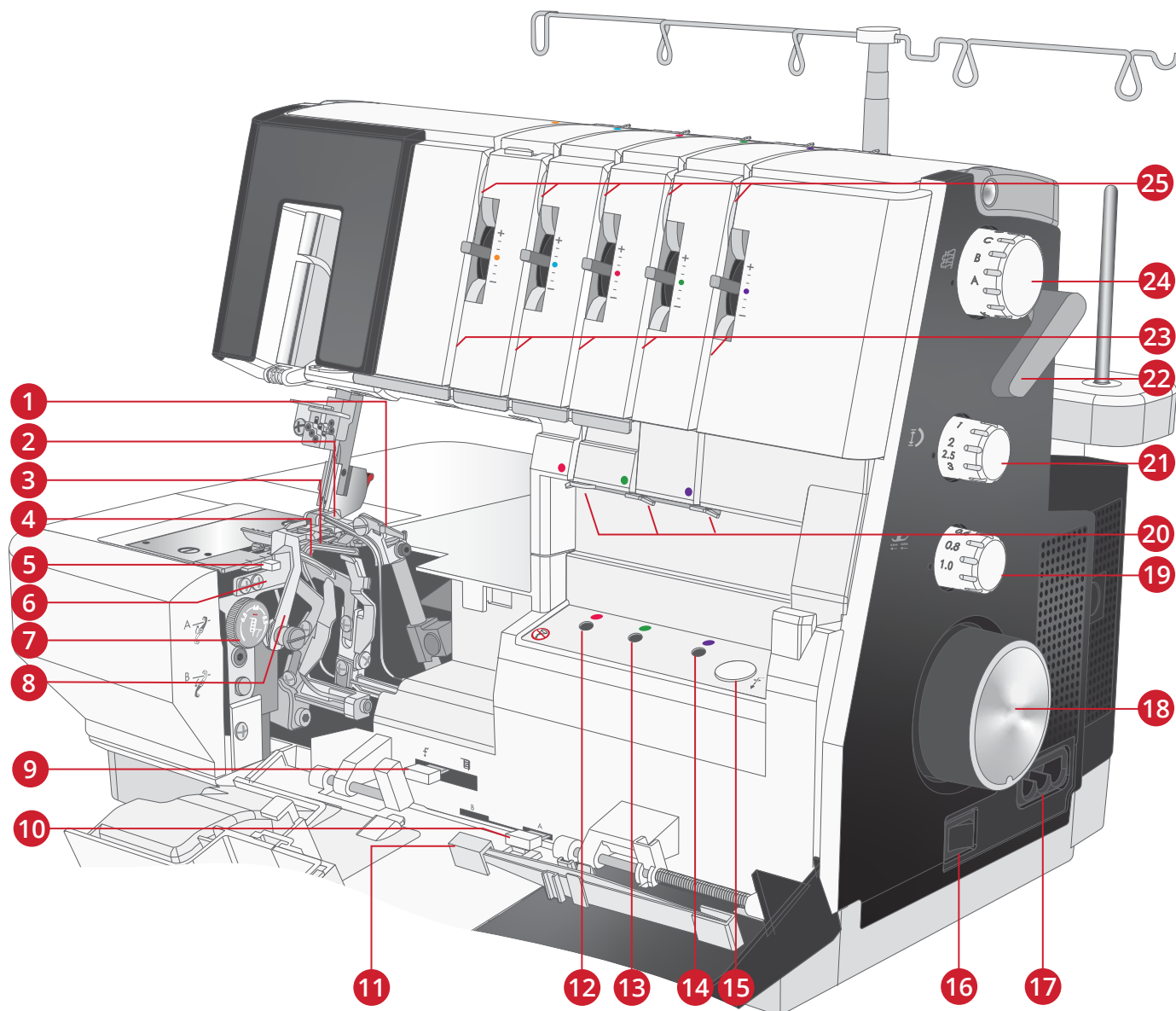
18. Réglage de tension du fil

19. Guides de prétension du fil

20. Pour accrocher un petit ciseaux

21. Pour accrocher une pince

Intérieur de la machine



1. Convertisseur à 2 fils
2. Boucleur supérieur
3. Boucleur inférieur
4. Boucleur de point de recouvrement/point de chaîne
5. Levier de languette de point
6. Couteau fixe
7. Bouton de largeur de coupe
8. Couteau supérieur
9. Levier d'enfilage/de couture

10. Levier de position du boucleur supérieur
11. Rangement pour pincettes
12. Trou d'enfilage du boucleur supérieur
13. Trou d'enfilage du boucleur inférieur
14. Trou d'enfilage du boucleur de point de recouvrement/point de chaîne
15. Bouton d'enfilage

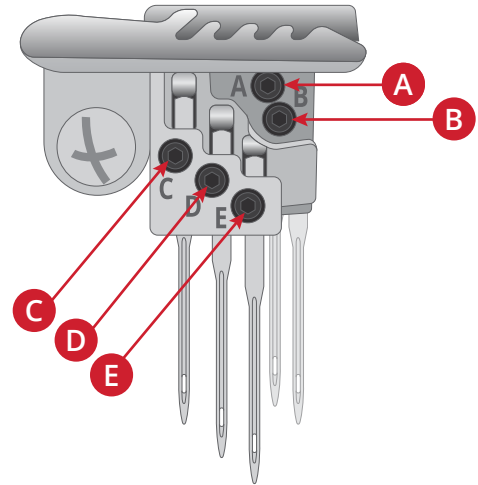
16. Interrupteur On/Off
17. Alimentation et prise de pédale
18. Volant
19. Bouton d'entraînement différentiel
20. Guides de fil du boucleur
21. Bouton de longueur de point
22. Releveur de pied-de-biche
23. Fentes d'enfilage
24. Bouton de sélection de point
25. Disques de tension

Zone d'aiguille

- A. Aiguille de surjet gauche
- B. Aiguille de surjet droite
- C. Aiguille de point de recouvrement gauche
- D. Aiguille centrale de point de recouvrement/point de chaîne
- E. Point de recouvrement droit

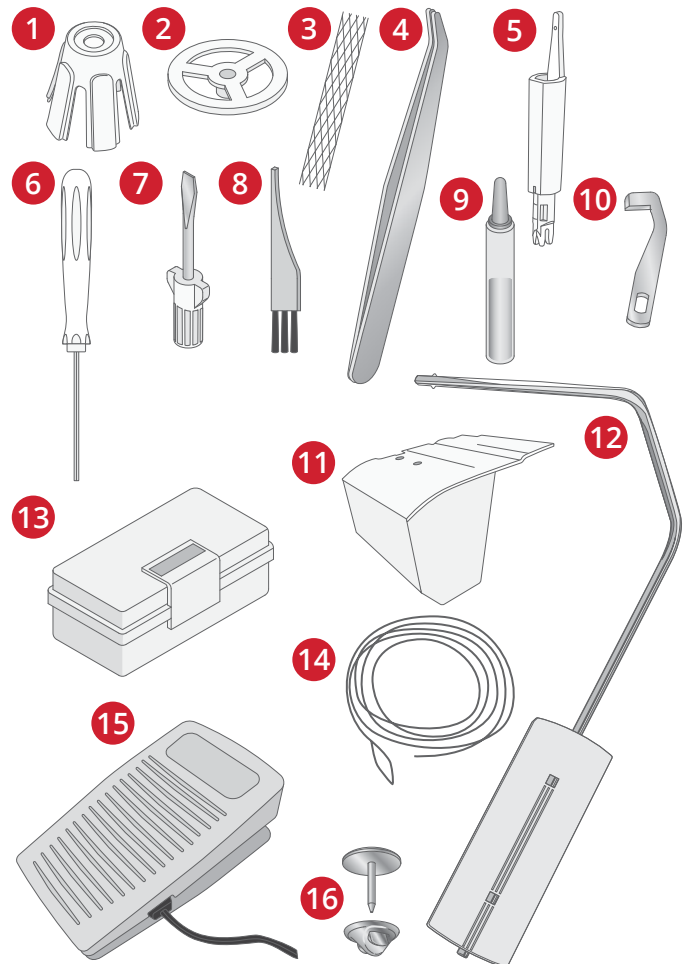
Remarque : Lorsque vous utilisez deux aiguilles, l'aiguille gauche est positionnée un peu plus haut que l'aiguille droite (elles ne sont pas censées être au même niveau).

Lorsque vous utilisez trois aiguilles, par exemple, lorsque vous cousez un point de recouvrement triple, l'aiguille centrale est située un peu plus haut que l'aiguille droite, et l'aiguille gauche est située un peu plus haut que l'aiguille centrale (elles ne sont pas censées être au même niveau les unes avec les autres).



Accessoires

- 1. Support de bobine x 5
- 2. Porte-bobine x 5
- 3. Filet couvre-bobine x 5
- 4. Pince
- 5. Enfile-aiguille
- 6. Clé Allen
- 7. Tournevis
- 8. Brosse
- 9. Huile pour machine à coudre
- 10. Lame pour couteau supérieur
- 11. Tableau des points de recouvrement B
- 12. Genouillère
- 13. Boîte à accessoires
- 14. Fil de fer d'enfilage
- 15. Pédale de commande
- 16. Épingle de pivotement, utilisée pour la couture circulaire
- 17. Corbeille (non illustrée)
- 18. Housse souple (non illustrée)
- 19. Paquet d'aiguilles (non illustré)
- 20. Table d'extension (non illustrée)



2 Préparations

Brancher la pédale et l'alimentation

Parmi les accessoires, vous trouverez la pédale de commande et le cordon d'alimentation.

Pédale à utiliser avec cette machine :

Pour les États-Unis/le Canada : Type 4C-345B22

Pour l'Europe : Type 4C-345G22

Pour le Royaume-Uni : Type 4C-345C25

Pour l'Australie : Type 4C-345C23

Fabriqué par WAKAHO Electric Industrial Co., Ltd, Taiwan

Branchez la pédale de commande/le cordon d'alimentation dans la prise en bas à droite de la machine (A).

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale.

Avant de brancher votre machine, assurez que la tension est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique sous la machine. Les spécifications peuvent varier d'un pays à un autre.

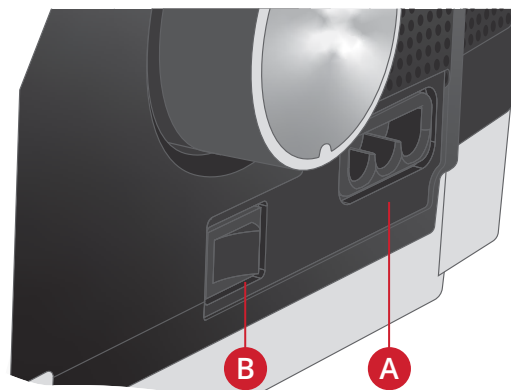
Mettez l'interrupteur ON/OFF sur ON pour allumer l'alimentation et l'éclairage (B).

Appuyez sur la pédale de commande pour commencer à coudre. Utilisez la pédale pour régler la vitesse de couture. Plus vous appuyez fort, plus la machine coudra rapidement. Pour arrêter de coudre, enlevez votre pied de la pédale.

Remarque : Sur le côté de la pédale de commande se trouve un curseur de commande de vitesse pour sélectionner « pleine vitesse » ou « mi-vitesse ». Si vous appuyez sur la pédale de commande vers le bas, la machine fonctionne à la vitesse maximale définie au niveau du curseur de commande de vitesse.

Remarque : Lorsque le capot avant est ouvert, l'interrupteur de sécurité est activé et empêche la machine de coudre, même si la pédale est enfoncée.

Remarque : Votre machine est réglée pour vous donner le meilleur résultat de point à une température ambiante normale. Les températures extrêmement élevées ou basses peuvent affecter les résultats de couture.



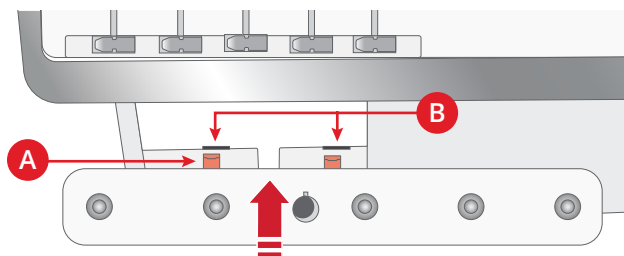
Avant d'utiliser votre machine pour la première fois

Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, placez une chute de tissu sous le pied-de-biche et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez toute trace éventuelle d'huile.

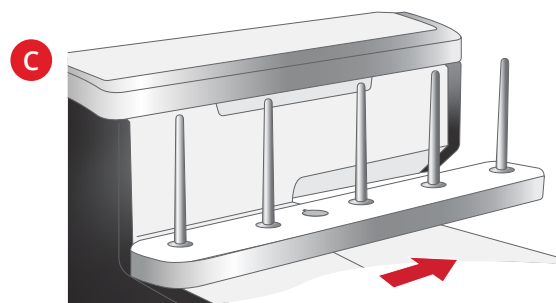
Montez le porte-bobine

Insérez les deux broches du porte-bobine (A) dans les fentes (B) à l'arrière de la machine.

Poussez le porte-bobine vers la droite pour le verrouiller en place (C).

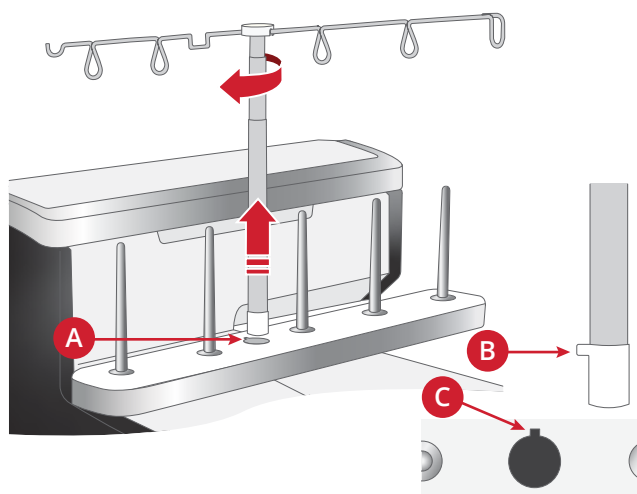


Machine vue d'en haut



Montez la potence de fil télescopique

Insérez le guide-fil télescopique dans la prise sur le support de fil (A). Faites correspondre le bouton du guide-fil (B) avec la fente (C) dans le support de fil. Étirez la potence de fil télescopique à sa hauteur maximale, puis faites-la tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

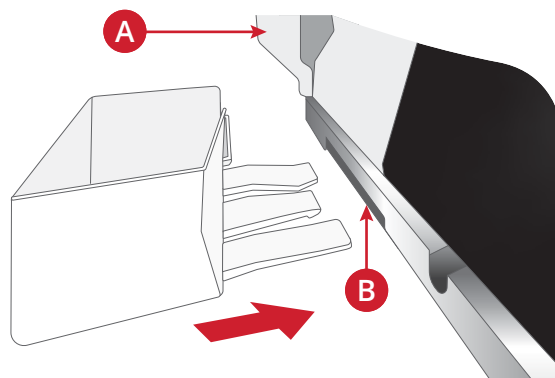


Corbeille

La corbeille récupère les chutes. Assurez que les chutes tombent dans le bac lors de la couture. Videz le bac après la couture.

Placez le bac le long du bord de la rallonge plate (A). Poussez la corbeille vers le capot avant en insérant les onglets dans la fente sous le capot avant (B). Poussez jusqu'à entendre un clic.

Tirez la corbeille vers vous pour la retirer.



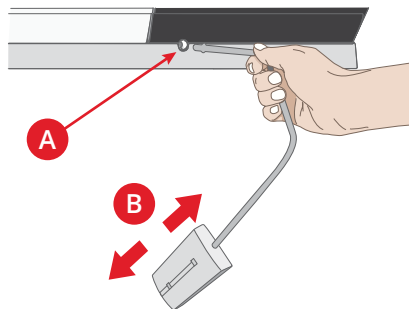
Genouillère

Votre machine est livrée avec une genouillère qui vous permet de relever le pied-de-biche avec votre genou. Elle est très utile pendant la couture, car elle vous permet de manier le tissu avec vos mains tandis que votre genou lève le pied-de-biche.

Introduisez les nervures de votre genouillère dans les encoches de la prise lui étant destinée (A). Insérez soigneusement la genouillère dans la prise. Ajustez la patte rectangulaire à votre hauteur de genou (B).

Appuyez votre genou vers la genouillère et à droite, et le pied-de-biche se lèvera. Vous pouvez soulever le pied-de-biche de deux positions : en position haute et extra-haute.

Pour retirer la genouillère, il vous suffit de l'extraire directement de la prise.



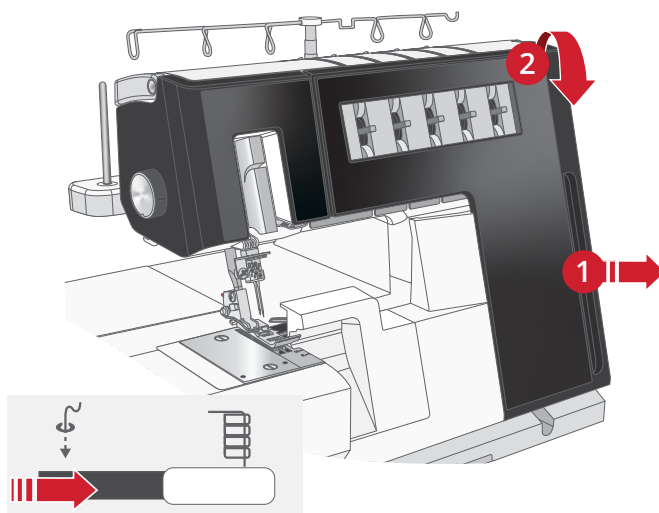
Capot avant

Ouvrez le capot en le poussant vers la droite (1) aussi loin que possible, puis tirez-le vers vous (2).

Fermez-le à nouveau en tirant le capot vers le haut, puis en le faisant glisser vers la gauche jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Remarque : Le levier d'enfilage/de couture doit être placé en position de couture pour pouvoir fermer le capot avant.

Remarque : Le capot avant est équipé d'un interrupteur de sécurité et la machine ne coudra pas si le capot avant est ouvert.



Placez la machine en position de couture avant de fermer le capot

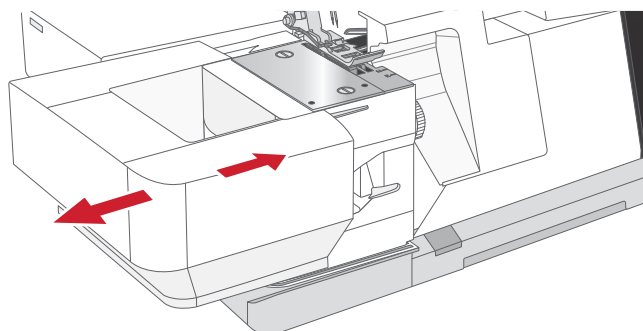
Rallonge plate/bras libre

Pour utiliser le bras libre, retirez la rallonge plate. Le bras libre est pratique pour coudre les jambes de pantalon et d'autres zones réduites, telles que sur les vêtements pour enfants.

Tirez la rallonge plate vers la gauche pour le retirer.

Pour l'attacher à nouveau, placez-le autour du bras libre et poussez-le vers la droite jusqu'à entendre un clic.

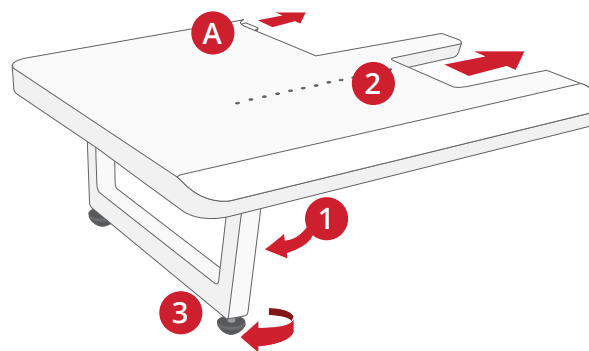
Remarque : Le capot de la rallonge plate doit également être retiré pour raccorder la table de rallonge.



Attacher la table de rallonge

Pour utiliser la table de rallonge, retirez le capot de la rallonge plate (voir [Rallonge plate/bras libre](#)).

1. Pliez les pattes de la table de rallonge.
2. Placez la table de rallonge autour du bras libre. Placez la goupille (A) de la table de rallonge dans le trou correspondant sur la machine. Poussez la table de rallonge vers la machine pour la verrouiller en place.
3. Si nécessaire, faites pivoter les vis de nivellement au bas des pattes pour rendre la table de rallonge plus robuste.



Changement entre le couvre-couteau A et le tableau des points de recouvrement B

Pour la couture de point de chaîne et de point de recouvrement, le tableau des points de recouvrement B doit être utilisé. Vous pouvez facilement passer du couvre-couteau A (monté à la livraison) au tableau des points de recouvrement B.

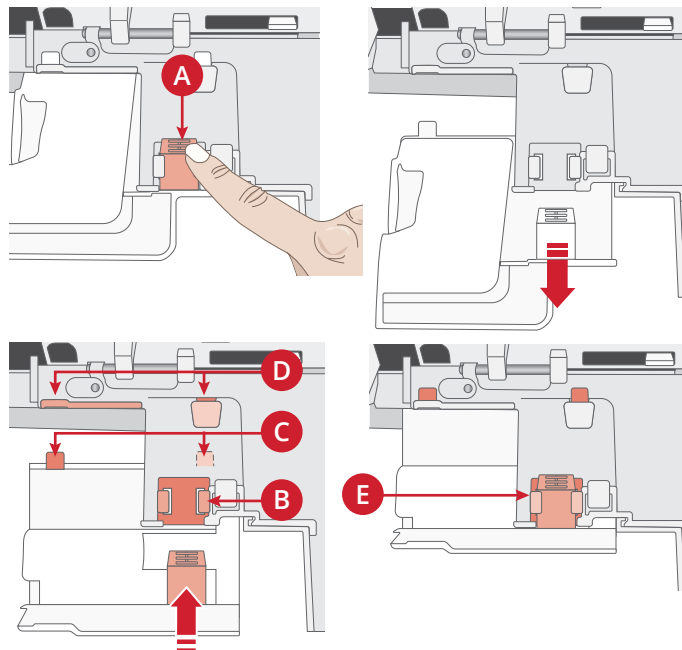
Ouvrir le capot avant.

Tirez le levier de dégagement (A) vers le bas et tirez le couvre-couteau A vers vous pour le retirer.

Placez le tableau des points de recouvrement B sous le couvercle avant. Faites glisser le levier de dégagement, depuis le haut, dans la fente du capot avant (B). Placez les deux broches (C) du tableau des points de recouvrement B, depuis le dessous, dans les trous (D) du capot.

Poussez vers le capot avant jusqu'à ce que le levier de dégagement s'engage en émettant un clic dans la fente sur le capot avant (E).

Remarque : Que vous utilisiez le capot A ou le tableau des points de recouvrement B, les attacher et les retirer s'effectue de la même manière.

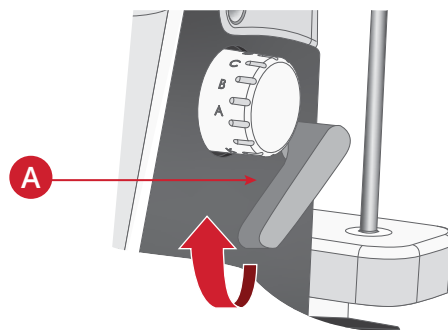


Releveur de pied-de-biche

Soulevez le pied-de-biche en soulevant le releveur de pied-de-biche (A) à droite de la machine. En appuyant sur le releveur, le pied-de-biche est placé en position extra-haute.

Soulevez toujours le releveur de pied-de-biche lors de l'enfilage. Lorsqu'ils sont relevés, les disques de tension s'ouvrent et l'enfilage devient plus facile.

Remarque : La machine ne coudra pas si le pied-de-biche est relevé. Abaissez le pied-de-biche avant de commencer à coudre.



Changer le pied-de-biche



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Relevez le pied-de-biche.

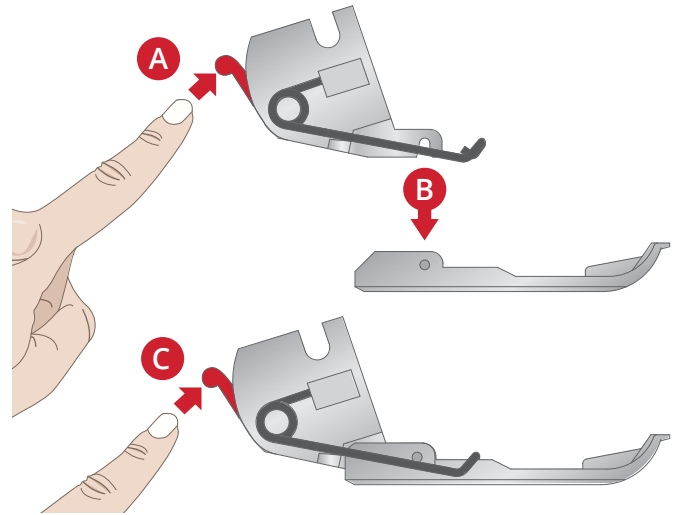
Faites pivoter le volant vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent dans la position la plus élevée.

Appuyez sur le bouton rouge (A) situé à l'arrière du support de pied-de-biche pour libérer le pied-de-biche.

Soulevez le pied-de-biche jusqu'à la position extra-haute et le pied se détachera.

Placez le nouveau pied avec l'épingle juste sous la rainure du support en position extra-haute (B). Abaissez le pied-de-biche et le pied s'enclenchera.

Astuce : Si l'enclenchement du pied-de-biche vous semble difficile, appuyez sur le bouton rouge à l'arrière du support lors de l'abaissement du pied (C).



Informations concernant les aiguilles

Cette surjeteuse utilise une aiguille industrielle à tige plate qui élimine la possibilité d'insertion de l'aiguille vers l'arrière.

N'essayez pas d'utiliser une aiguille de machine à coudre domestique standard, de quelque taille que ce soit pour cette surjeteuse.

Utilisez PFAFF® des aiguilles EL x 705 tailles 14/90 et 12/80, fournies avec cette machine.

Vous pouvez coudre à l'aide d'une, de deux ou de trois aiguilles en fonction du point à utiliser.

Remarque : Lorsque vous utilisez deux aiguilles, l'aiguille gauche est positionnée un peu plus haut que l'aiguille droite (elles ne sont pas censées être au même niveau, comme une aiguille jumelle).

Vérification des aiguilles

Pour vous assurer que l'aiguille n'est pas courbée, placez le côté plat de l'aiguille sur quelque chose de plat (plaque d'aiguille, verre, etc.). L'écart entre l'aiguille et la surface plate doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille courbée ou émoussée.

Changer les aiguilles



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.



Changez l'aiguille fréquemment. En règle générale, les aiguilles doivent être changées toutes les 6 à 8 heures de temps de couture effectif.

Faites pivoter le volant vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent dans la position la plus élevée.

Desserrez sans enlever la vis de serrage d'aiguille avec la clé Allen, tout en tenant les aiguilles.

Retirez l'aiguille sélectionnée.

Tenez la nouvelle aiguille avec la surface plate vers l'arrière.

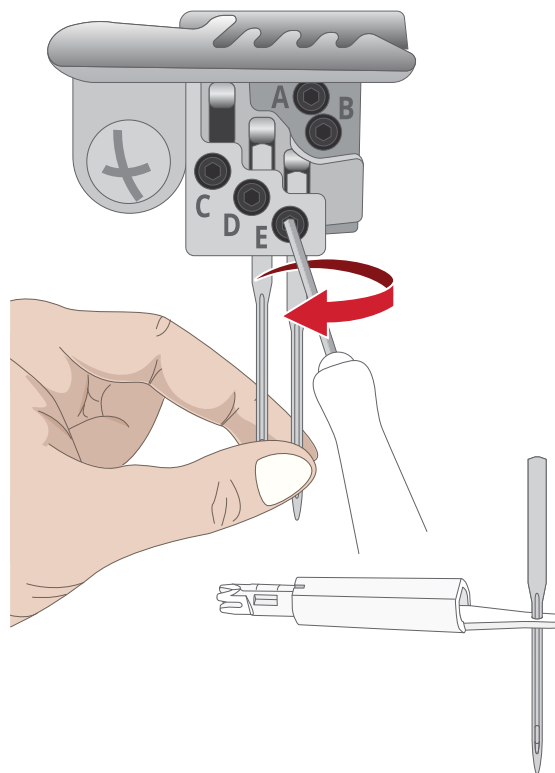
Insérez l'aiguille le plus loin possible dans la pince d'aiguille.

Remarque : Nous recommandons d'utiliser le trou de l'enfile-aiguille pour tenir l'aiguille.

Serrez solidement la vis de serrage d'aiguille à l'aide de la clé Allen.

Remarque : Ne serrez pas trop la vis, car cela peut entraîner des dommages au dispositif de serrage d'aiguille.

Remarque : Lorsque vous n'utilisez qu'une seule aiguille, serrez légèrement les autres vis de serrage d'aiguille. Cela permet d'éviter de perdre la vis de serrage d'aiguille.



Position du couteau supérieur



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Désactiver le couteau supérieur, position B

Désactivez le couteau supérieur pour le flatlock, le point de recouvrement et le point de chaîne ou toute autre couture où le tissu ne doit pas être coupé.

Ouvrir le capot avant.

Faites pivoter le volant vers vous jusqu'à ce que le couteau supérieur (A) soit relevé dans la position la plus élevée.

Tirez le bouton du couteau supérieur (B) vers la droite aussi loin que possible.

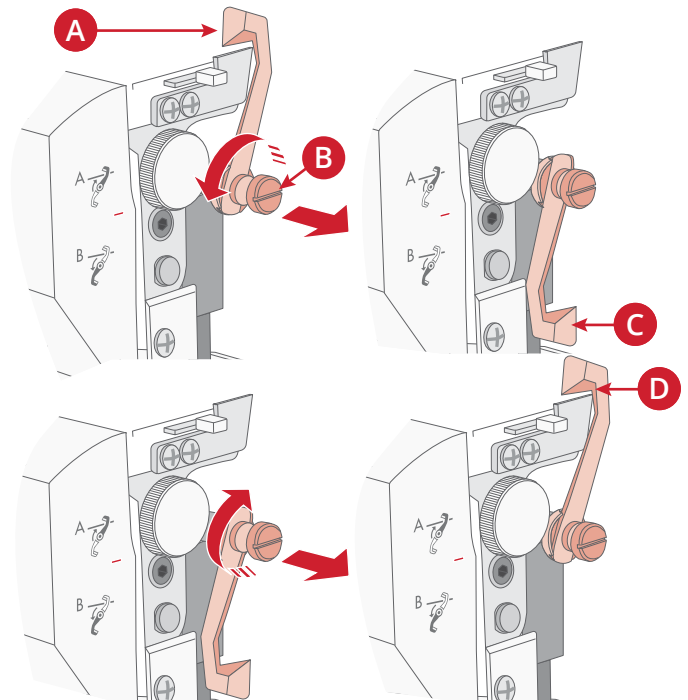
Faites pivoter le bouton vers vous, jusqu'à ce que le couteau se verrouille en position verrouillée B (C) en émettant un clic.

Activer le couteau supérieur, position A

Ouvrez le capot avant.

Poussez le plus loin possible le bouton du couteau amovible vers la droite.

Faites pivoter le bouton loin de vous, jusqu'à ce que le couteau s'enclenche en position de coupe A (D) en émettant un clic.



Convertisseur overlock à 2 fils

Les points overlock à 2 fils sont piqués à l'aide d'un fil d'aiguille et du fil de boucleur inférieur. Avant de coudre, le convertisseur à 2 fils doit être enclenché.

Le point overlock extensible à 3 fils et le point de sécurité à 4 fils se cousent également avec le convertisseur overlock à 2 fils enclenché.



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

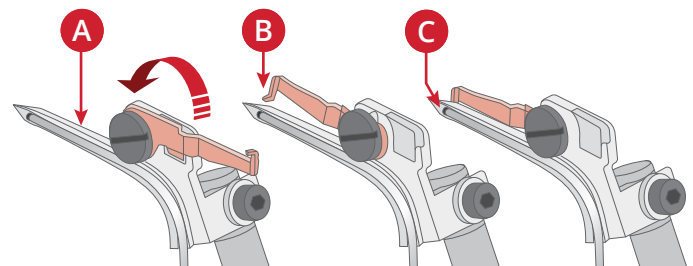
Enclencher le convertisseur overlock à 2 fils

Ouvrez le capot.

Retournez le convertisseur à 2 fils (A) vers la gauche au-dessus du boucleur supérieur. Poussez doucement l'extrémité du convertisseur vers l'arrière et insérez le bord pointu (B) du convertisseur dans le chas (C) situé à l'arrière du boucleur supérieur.

Désenclencher le convertisseur overlock à 2 fils

Poussez soigneusement le convertisseur à 2 fils vers l'arrière et retirez le bord pointu de le chas du boucleur supérieur. Retournez le convertisseur vers la droite jusqu'à ce qu'il soit en position désenclenchée.



Position du boucleur supérieur

Désactivez le boucleur supérieur pour la couture de point de recouvrement et de point de chaîne.

Désactivez le boucleur supérieur, position B

Ouvrez le capot avant.

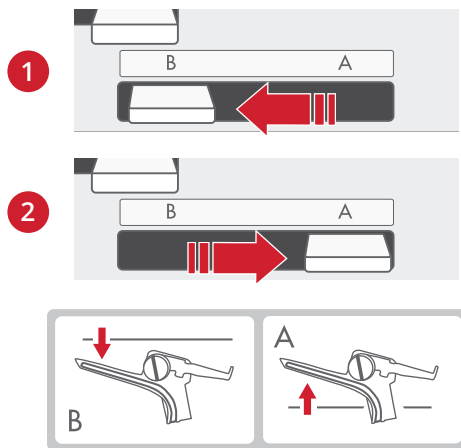
Faites pivoter le volant jusqu'à ce que le boucleur supérieur se trouve dans sa position la plus basse.

Faites glisser le levier de positionnement du boucleur supérieur vers la gauche pour désactiver le boucleur supérieur, position B (1).

Activer le boucleur supérieur, position A

Ouvrez le capot.

Faites glisser le levier vers la droite pour activer le boucleur supérieur, Position A (2).



Levier d'enfilage/de couture

Position d'enfilage

Avant d'enfiler les boucleurs, la machine doit être réglée en position d'enfilage. Ensuite, les boucleurs et les tuyaux des boucleurs sont placés dans la bonne position pour l'enfilage.

Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

Régalez le levier d'enfilage/de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.

Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic et que les aiguilles/boucleurs soient verrouillés en position d'enfilage.

Enfilez les aiguilles ([page 20](#)) et les boucleurs ([page 27](#)) comme décrit dans la section respective.

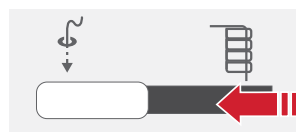
Position de couture

Lorsque l'enfilage est terminé, la machine doit être placée en position de couture.

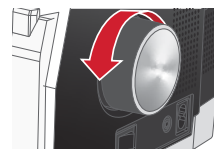
Régalez le levier d'enfilage/de couture en position « Couture » en le faisant glisser vers la droite.

Tirez 10 cm (4") de fil sous le pied et reculez entre le pied-de-biche et le couteau supérieur.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche.



Position d'enfilage



Faites pivoter le volant vers vous

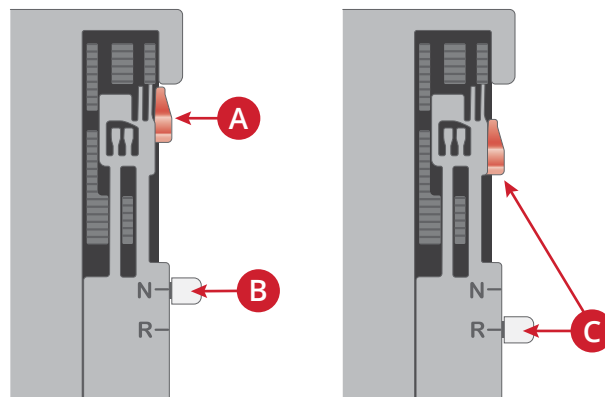


Position de couture

Levier de languette de point

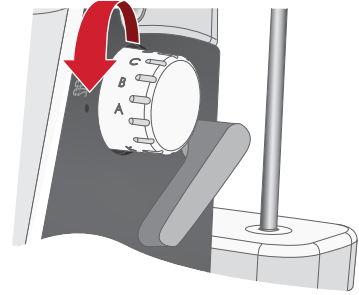
La languette de point (A) est utilisée pour stabiliser le bord du tissu lors de la formation des points. Le levier de languette de point doit être réglé sur « N » pour toutes les coutures overlock standard (B). Pour coudre les bords roulés, vous devez rétracter la languette de point en réglant le levier de languette de point sur « R » (C).

Lorsque vous déplacez le levier de languette de point, assurez-vous de pousser le levier aussi loin que possible dans chaque direction.



Bouton de sélection de point

Votre machine peut coudre une large gamme de types de points. Les différents points sont obtenus en combinant le bouton de sélection de point avec les positions d'aiguille, les méthodes d'enfilage et en utilisant le convertisseur à 2 fils. La vue d'ensemble du point ([page 32](#)) indique les réglages de la machine à utiliser pour le point que vous souhaitez coudre. Faites tourner le bouton de sélection de point sur la lettre correspondant à la lettre affichée à côté du point souhaité dans la vue d'ensemble des points.



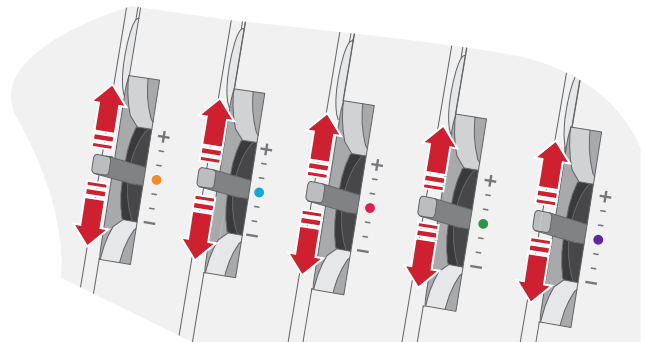
La tension de fil optimale est réglée automatiquement lorsqu'un point est sélectionné à l'aide du bouton de sélection de point. Cependant, en fonction de l'épaisseur du tissu, mais également du type de fil que vous utilisez, il peut être nécessaire de régler la tension du fil ([page 17](#) et [page 49](#)).

Leviers de réglage de tension du fil

La tension du fil est automatiquement définie lors de la sélection d'un point avec le bouton de sélection de point. Cependant, il peut être nécessaire de régler le point en fonction de :

- Type et épaisseur du tissu
- Taille d'aiguille
- Taille, type et teneur en fibres du fil

La tension peut être ajustée individuellement pour chaque fil. Pour de meilleurs résultats, réglez la tension petit à petit. Déplacez le levier de tension vers « + » pour augmenter la tension, et vers « - » pour diminuer la tension. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Pour en savoir plus sur la façon d'ajuster la tension du fil, rendez-vous sur [page 49](#).



3 Enfilage

Informations générales sur l'enfilage

À l'intérieur du capot avant, vous trouverez un tableau indiquant comment enfiler les boucleurs (A), mais aussi une vue d'ensemble des points (B).

Les chemins d'enfilage sont codés en couleur, pour faciliter l'enfilage. Commencez toujours l'enfilage de gauche à droite. Voir la vue d'ensemble des points, , pour obtenir une description détaillée des chemins d'enfilage et des réglages à utiliser pour chaque point.

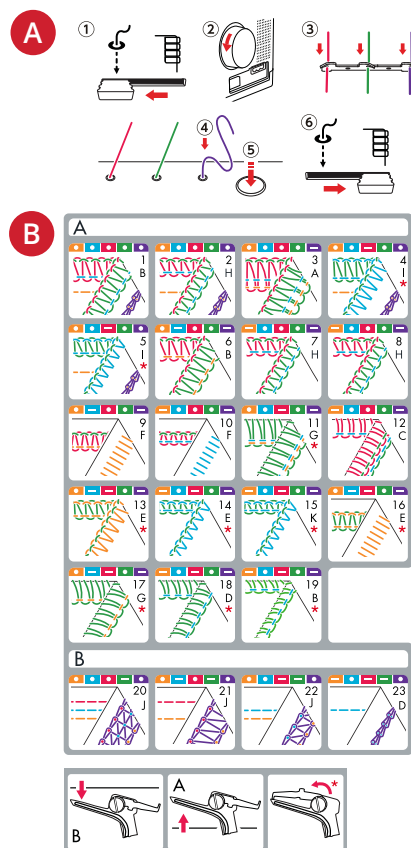
Votre machine est équipée d'un « système d'enfilage à l'air » pour un enfilage rapide et facile des boucleurs supérieur, inférieur et de chaîne.

Les trois boucleurs peuvent être enfilés en même temps, d'une seule pression sur le « bouton d'enfilage ». Les boucleurs sont enfilés automatiquement.

Même si les boucleurs peuvent être enfilés en même temps, les descriptions d'enfilage sur les pages suivantes montreront l'enfilage des boucleurs séparément.

Remarque : Levez toujours le releveur du pied-de-biche avant l'enfilage.

Voir le tableau ci-dessous pour des recommandations sur les aiguilles et le fil à utiliser pour différents poids de tissu.



Quelle aiguille et quel fil utiliser

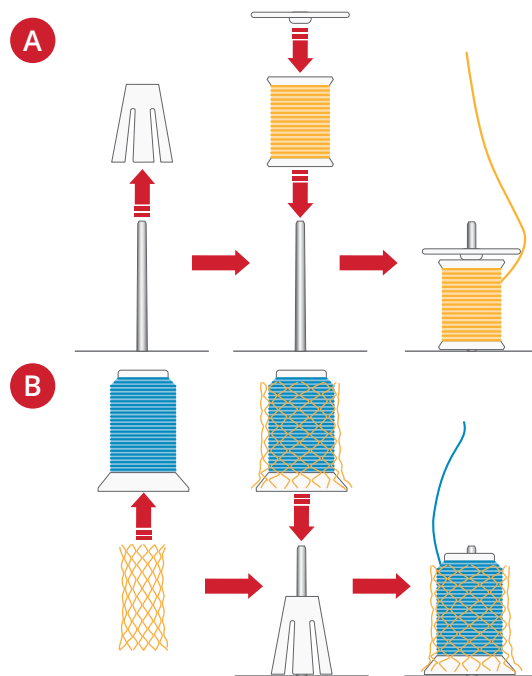
Tissu	Tissu léger (voile, crêpe, crêpe georgette, etc.)	Tissu moyen (coton, lin, coutil, laine, satin, etc.)	Tissu lourd (denim, tweed, etc.)	Tricots (tissus tricotés)
Aiguilles	PFAFF® EL x 705 taille n° 12/80	PFAFF® EL x 705 taille n° 14/90	PFAFF® EL x 705 taille n° 14/90	PFAFF® EL x 705 taille n° 12/80 - n° 14/90
Fil	Polyester (fil de base) Fil tordu : n° 60/2 - n° 100/3 n° 80/3 - n° 100/3	Fil tordu : n° 60/2	Fil tordu : n° 50/2 - n° 60/2	Fil tordu : n° 50/2 - n° 60/2

Placer les bobines de fil sur les broches porte-bobine

Placez les bobines de fil sur les supports de cônes sur le porte-bobine. Insérez fermement le support de bobine dans la bobine dans la bobine.

Remarque : Si les bobines sont très grandes, placez les supports de cône à l'envers sur la broche porte-bobine.

- A. Si vous cousez avec de petites bobines de fil, retirez les supports de cône. Positionnez la bobine avec son côté fendu vers le haut, et placez le porte-bobine dessus.
- B. Si le fil glisse de la bobine vers le bas pendant l'enfilage et/ou la couture, placez un filet sur la bobine pour éviter que le tissu ne se coince.



Changement de fil

Pour modifier les fils, enfiler à nouveau les aiguilles comme décrit dans la section Enfiler les aiguilles, page 20, et les boucleurs à l'aide du système d'enfilage d'air comme décrit dans la section Enfiler les boucleurs, page 27.

Voici une autre méthode simple de changement des fils :

Coupez le fil près de la bobine, derrière les guides sur la potence de fil télescopique.

Retirez la bobine de fil et placez le nouveau fil sur le porte-bobine.

Nouez le bout du nouveau fil au bout de l'ancien fil. Coupez les extrémités du fil à 2-3 cm (env. 1") de longueur et tirez fermement les deux fils afin de tester la sécurité du nœud.

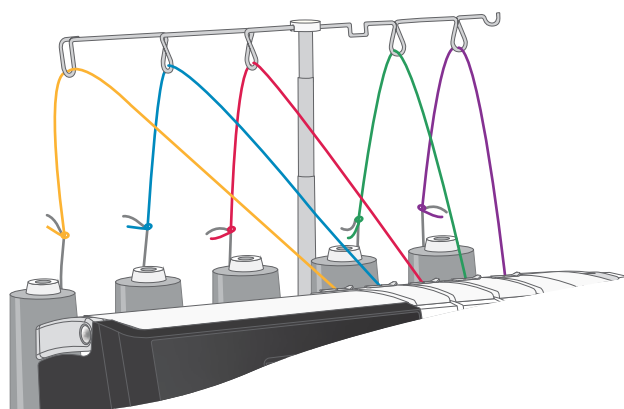
Relevez le pied-de-biche pour relâcher la tension du fil.

Tirez les fils à travers la machine un par un, jusqu'à ce que les nœuds se trouvent devant l'aiguille. Si les fils ne se tirent pas facilement, vérifiez qu'il n'y ait pas d'enchevêtrement sur les guide-fils ou de boucles sous le support de fil.

Astuce : En faisant pivoter le volant d'au moins un tour en direction opposée à vous, et en tirant les fils directement vers l'arrière, il pourra vous résulter plus facile de tirer sur les fils.

Coupez le fil derrière le nœud et enfiler l'aiguille.

Remarque : N'utilisez pas cette méthode pour les fils épais. Veuillez plutôt suivre les recommandations fournies à page 30.



Enfiler les aiguilles

Enfilage de l'aiguille de surjet gauche (A)

-  Chemin d'enfilage jaune
-  Chemin d'enfilage bleu pour points de sécurité n° 1 et 4
-  Aiguille A

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

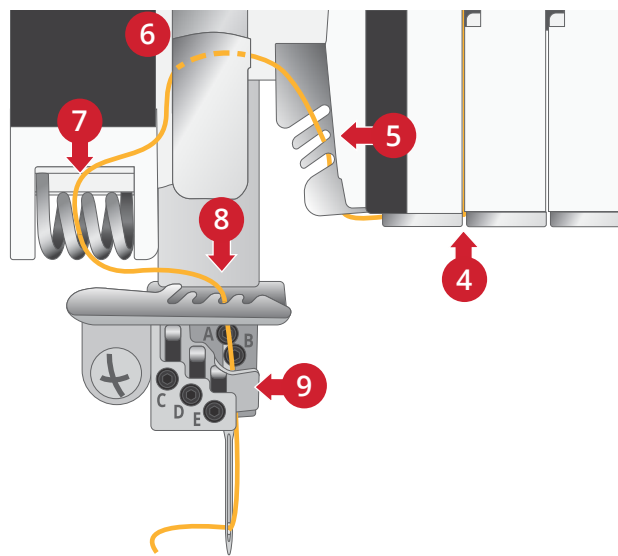
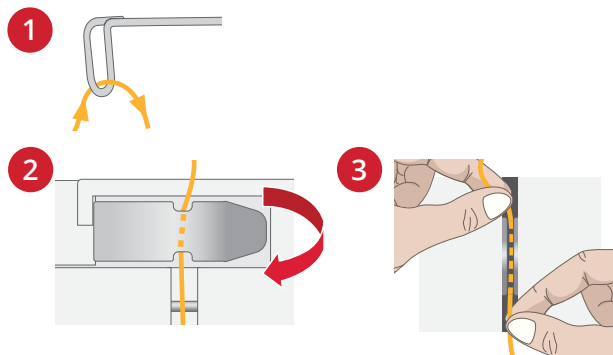
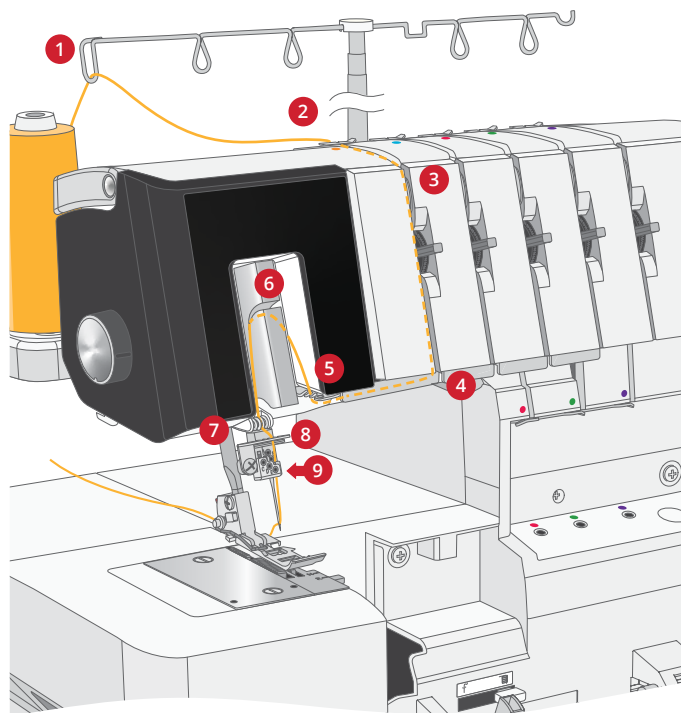
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur le porte-bobine gauche. Tirez le fil à travers le guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de prétension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente centrale du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la deuxième fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la troisième fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.
9. Placez le fil derrière le guide au-dessus des aiguilles A/B.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



Enfilage de l'aiguille de surjet droite (B)

● Chemin d'enfilage bleu

A/B Aiguille B
C/D/E

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

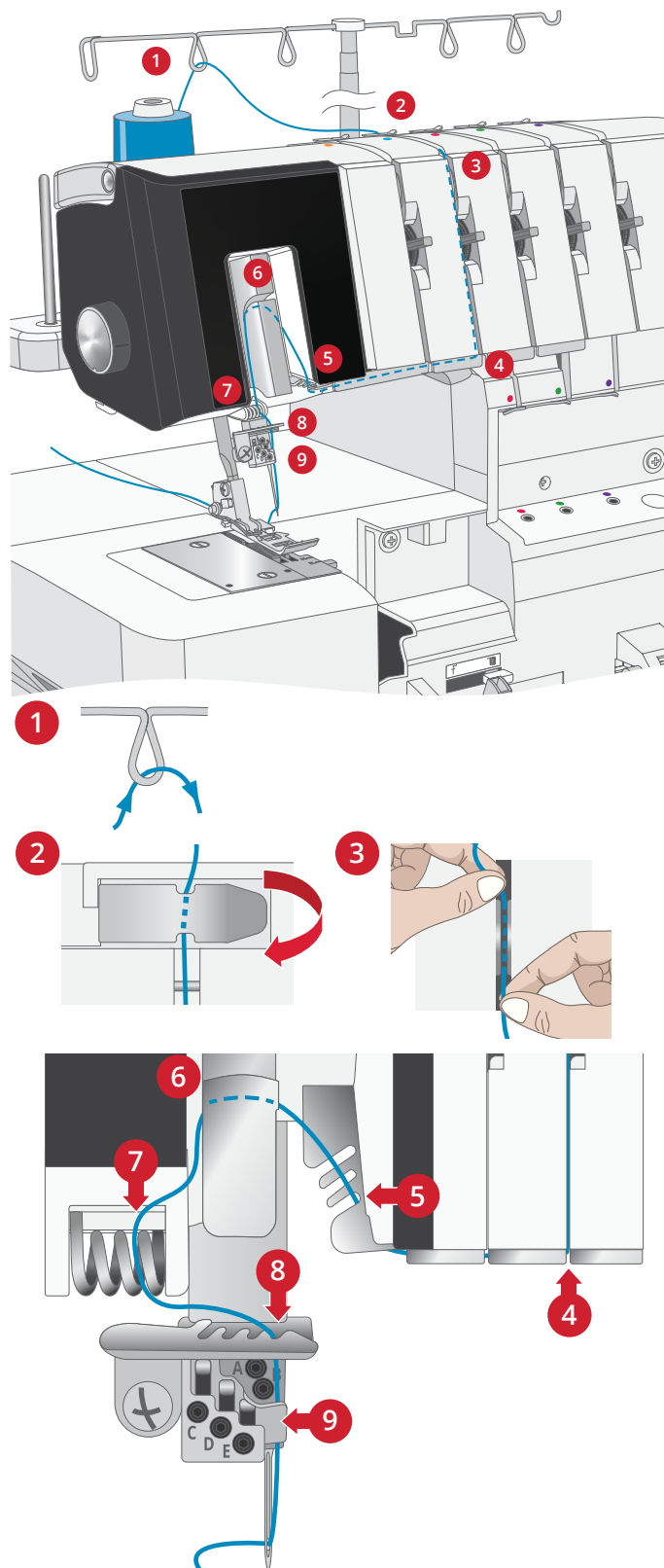
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur la deuxième broche porte-bobine gauche. Tirez le fil à travers le deuxième guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de pré-tension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente avant du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la troisième fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la quatrième fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.
9. Placez le fil derrière le guide au-dessus des aiguilles A/B.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



Fileter l'aiguille de point de chaîne (D)

- Chemin d'enfilage bleu
- Chemin d'enfilage jaune pour points de sécurité n°1, 2, 4 et 5

 Aiguille D

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

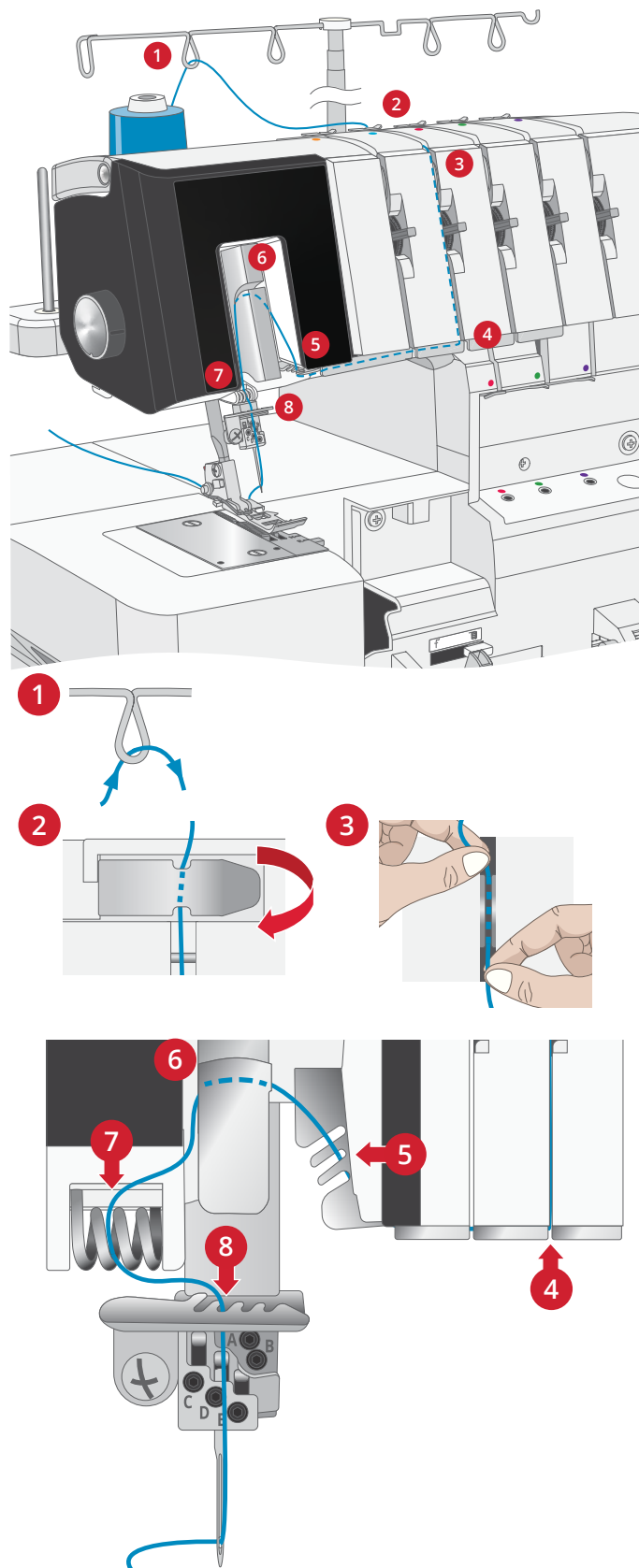
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur la deuxième broche porte-bobine gauche. Tirez le fil à travers le deuxième guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de pré-tension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente centrale du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la deuxième fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la deuxième fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



Enfilage des aiguilles de point de recouvrement

Remarque : Enfiler les aiguilles dans l'ordre suivant : gauche (C), centrale (D), droite (E)

Enfilage de l'aiguille de point de recouvrement gauche (C)

● Chemin d'enfilage jaune

 Aiguille C

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

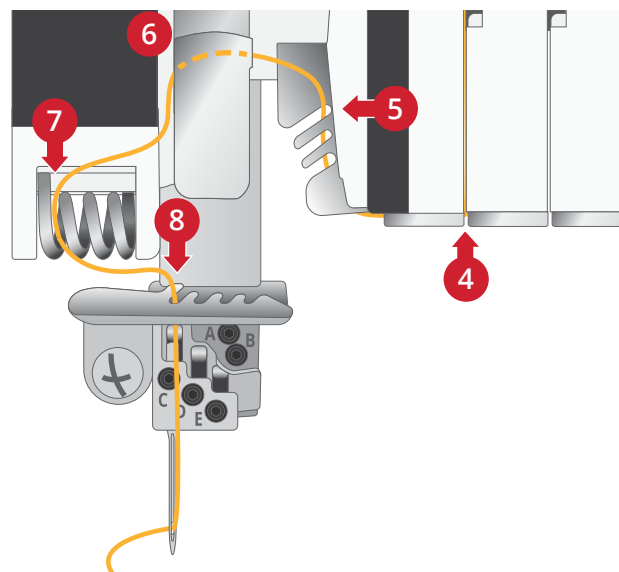
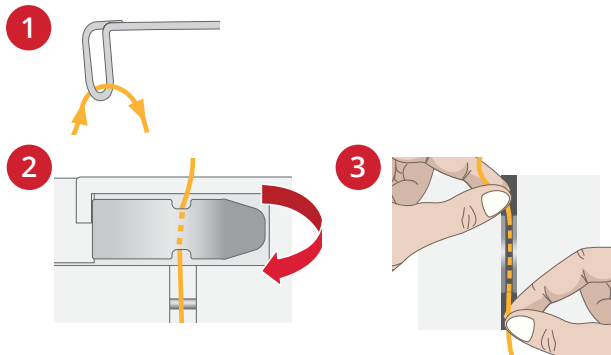
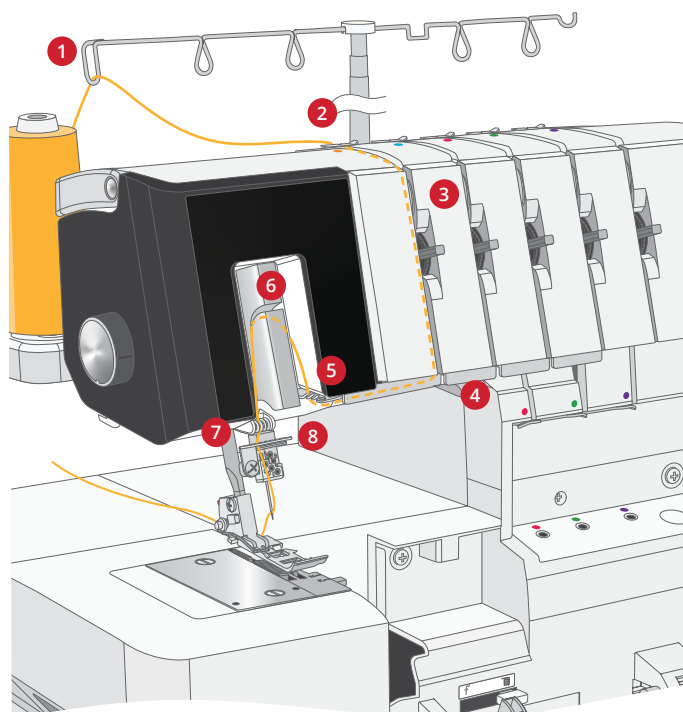
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur le porte-bobine gauche. Tirez le fil à travers le guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de pré-tension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente arrière du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la première fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la première fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



Enfilage de l'aiguille de point de recouvrement centrale (D)

 Chemin d'enfilage bleu

 Aiguille D

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

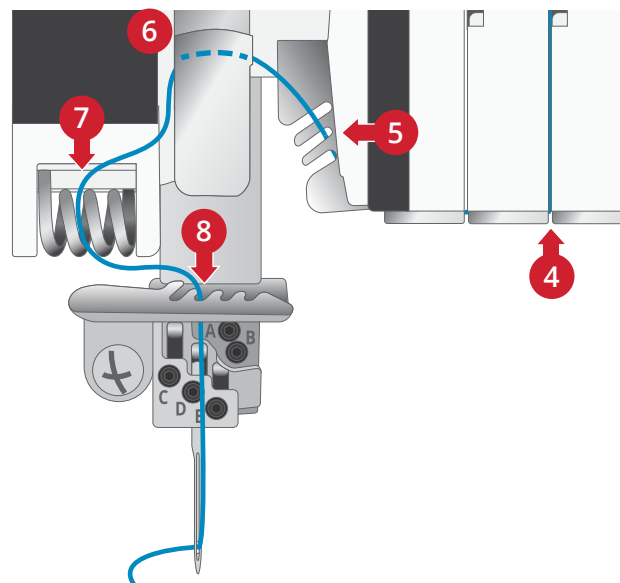
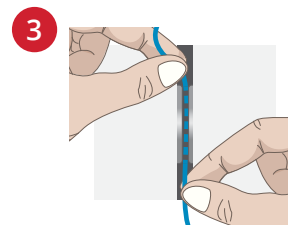
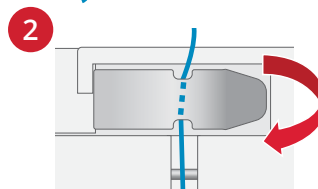
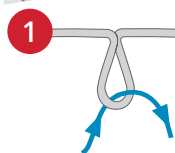
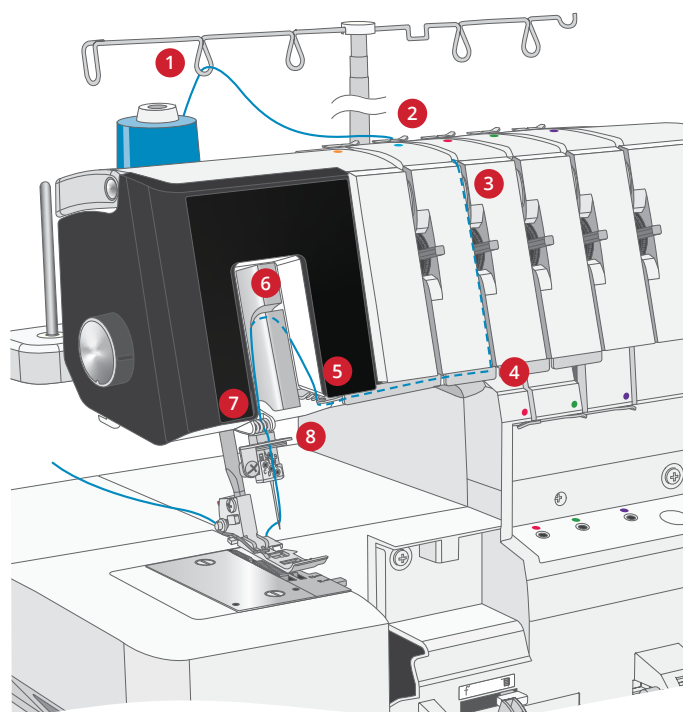
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur la deuxième broche porte-bobine gauche. Tirez le fil à travers le deuxième guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de pré-tension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente centrale du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la deuxième fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la deuxième fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



Enfilage de l'aiguille de point de recouvrement droite (E)

● Chemin d'enfilage rouge

A B Aiguille E
C D E

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

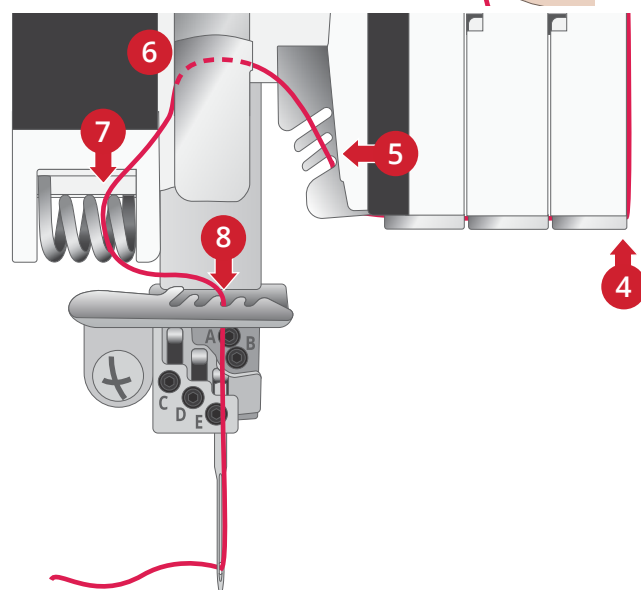
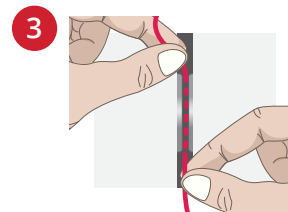
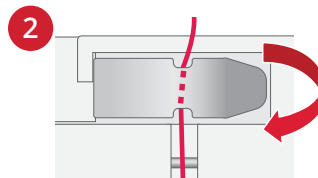
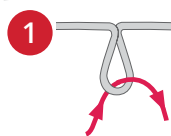
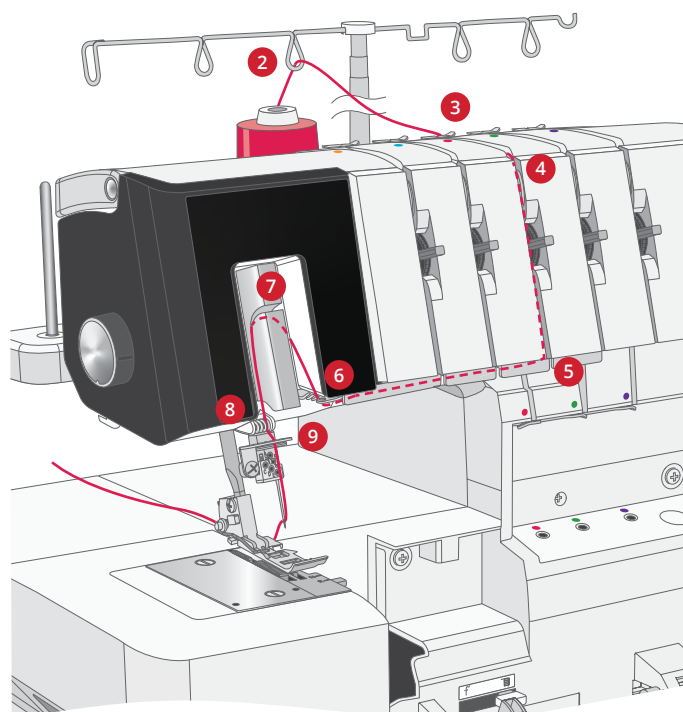
Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

1. Placez une bobine de fil sur le porte-bobine central. Tirez le fil à travers le guide-fil gauche d'arrière en avant.
2. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil de prétension de droite à gauche.
3. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
4. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et faites-le passer à gauche à travers le chemin de fil.
5. Faites glisser le fil dans la fente avant du guide-fil.
6. Continuez à l'enfiler dans la fente du levier de relevage du fil.
7. Glissez ensuite le fil dans la troisième fente du guide-fil suivant.
8. Placez le fil dans la troisième fente du guide-fil au-dessus de la pince d'aiguille.

Enfilez le chas de l'aiguille. Utilisez l'enfile-aiguille (voir la [page 26](#)) pour faciliter l'enfilage du chas de l'aiguille. Tirez environ 10 cm de fil à travers le chas de l'aiguille pour qu'il pende librement.

Placez le fil sous le pied-de-biche.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche pour commencer à coudre.



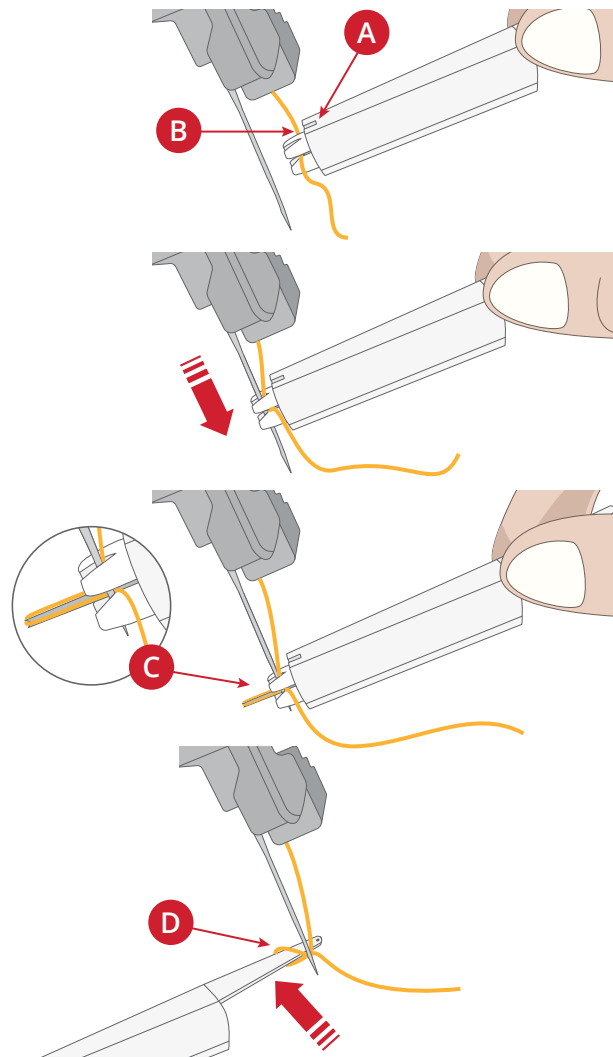
Enfile-aiguille

Pour faciliter l'enfilage des aiguilles, utilisez l'enfile-aiguille fourni avec les accessoires.

Faites pivoter le volant pour que les aiguilles se trouvent dans la position la plus élevée et baissez le pied-de-biche. Assurez-vous que l'un des marquages rectangulaires de l'enfile-aiguille est orienté vers le haut (A). Placez le fil de droite à gauche dans l'encoche sur la pointe de l'enfile-aiguille (B).

Tenez l'enfile-aiguille contre l'aiguille. Déplacez l'enfile-aiguille jusqu'au chas de l'aiguille et appuyez doucement sur l'aiguille, ce qui provoque qu'une petite épingle métallique pousse le fil à travers le chas de l'aiguille et forme une boucle de fil (C).

Utilisez l'enfile-aiguille pour tirer la boucle de fil derrière l'aiguille (D).



Enfiler les boucleurs

Enfiler le boucleur supérieur

● Chemin d'enfilage rouge

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

Remarque : Assurez-vous que le boucleur supérieur est en position élevée, en glissant le levier de positionnement du boucleur supérieur vers la droite (page 16).

Remarque : Pour l'enfilage de fils spéciaux, tels que le nylon laineux, etc., veuillez consulter la page 30.

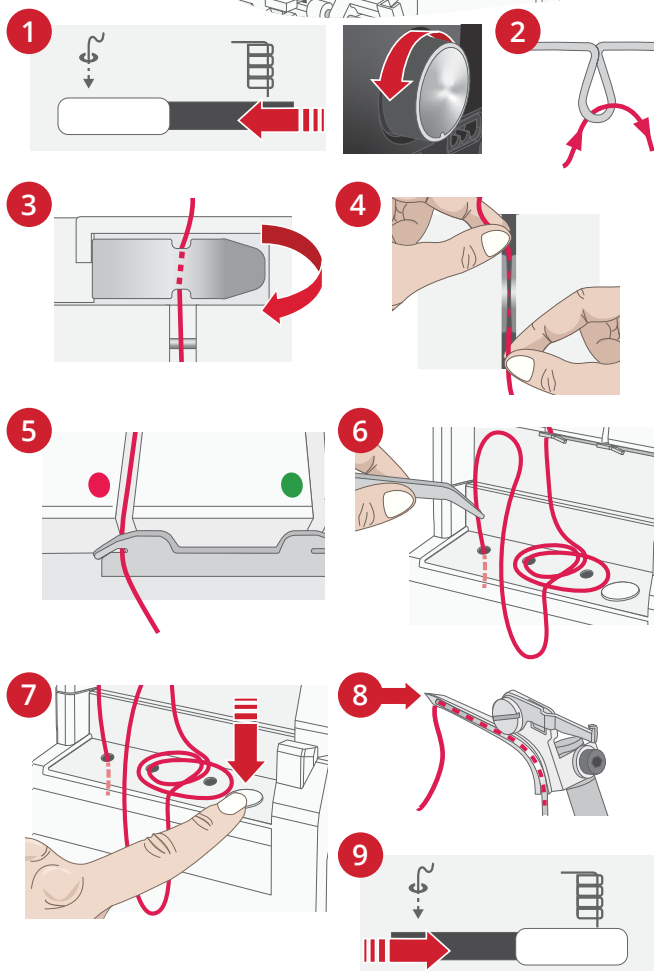
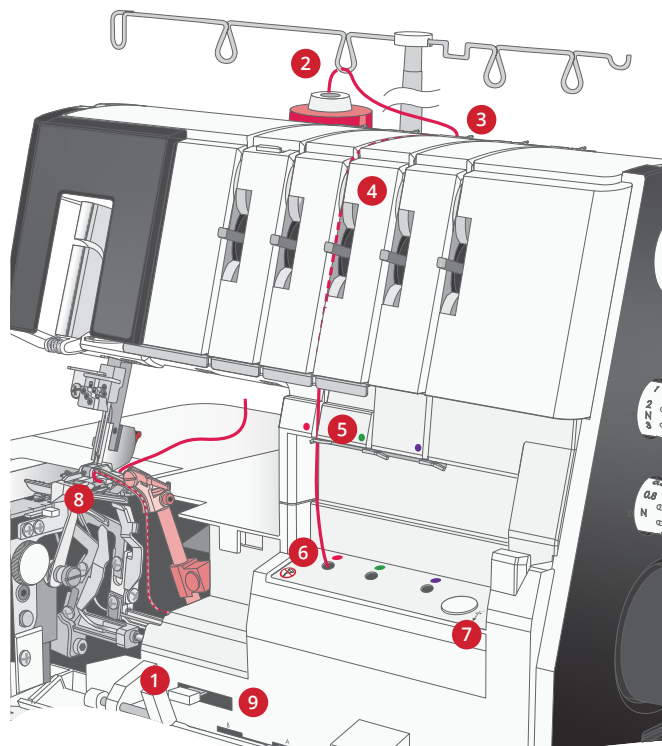
1. Réglez le levier d'enfilage/de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.
Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic et les boucleurs sont verrouillés en position d'enfilage.
2. Placez une bobine de fil sur le porte-bobine central. Tirez le fil à travers le guide-fil central d'arrière en avant.
3. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil du capot supérieur de droite à gauche, comme illustré.
4. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
5. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et dans le guide-fil du boucleur supérieur.
6. Tirez environ 56 cm (22") de fil. Assurez-vous que le fil ne s'emmêle pas autour du capot.

À l'aide de pincettes, insérez l'extrémité du fil de 2 cm ou plus dans le trou d'enfilage du boucleur supérieur.

Remarque : Coupez l'extrémité du fil de sorte qu'il puisse être inséré dans le trou d'enfilage en douceur.

7. Appuyez sur le bouton d'enfilage pour enfiler le boucleur.
8. Assurez-vous que le fil ressort par le trou de la pointe du boucleur.
Si le fil ne ressort pas par le trou, suivez à nouveau la procédure à partir de l'étape « 6 ».
Tirez 10 cm (4") de fil sous le pied et reculez entre le pied-de-biche et le couteau supérieur.
9. Réglez le levier d'enfilage/de couture en position « Couture » en le faisant glisser vers la droite.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche.



Enfiler le boucleur inférieur



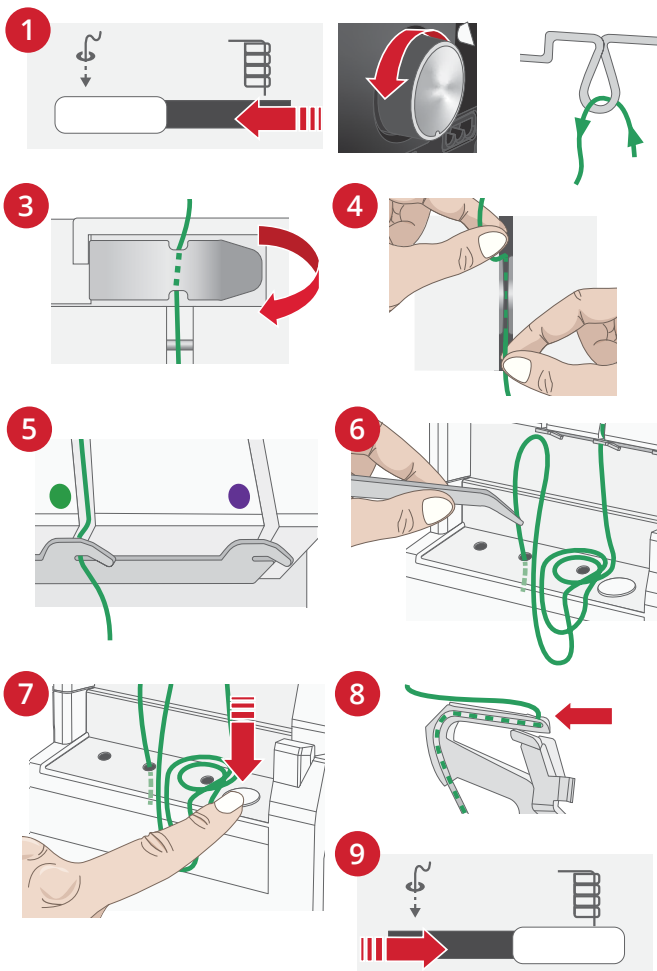
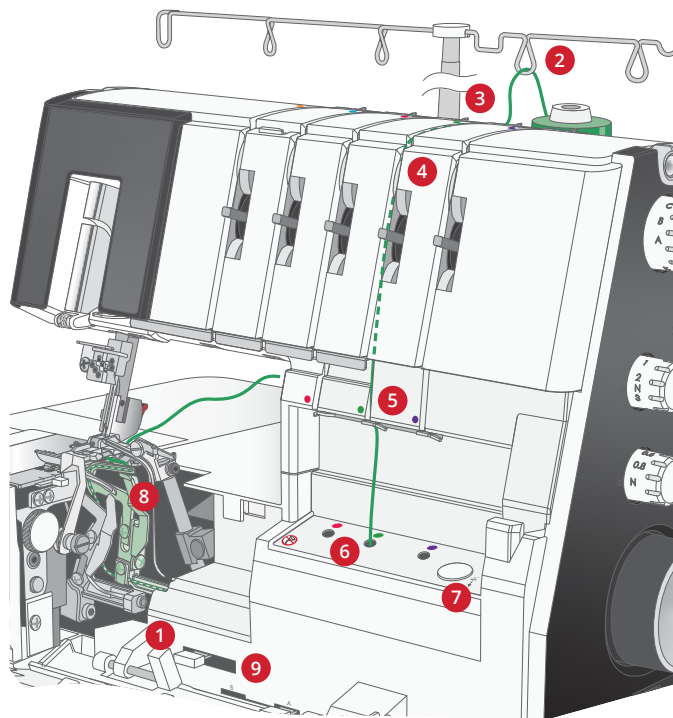
Chemin d'enfilage vert

Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

Remarque : Pour l'enfilage de fils spéciaux, tels que le nylon laineux, etc., veuillez consulter la [page 30](#).

1. Réglez le levier d'enfilage/ de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.
Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic et les boucleurs sont verrouillés en position d'enfilage.
 2. Placez une bobine de fil sur la deuxième broche porte-bobine droite. Tirez le fil à travers le deuxième guide-fil droit d'arrière en avant.
 3. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil du capot supérieur de droite à gauche, comme illustré.
 4. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
 5. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et dans le guide-fil du boucleur inférieur.
 6. Tirez environ 56 cm (22") de fil. Assurez-vous que le fil ne s'emmêle pas autour du capot.
À l'aide de pincettes, insérez l'extrémité du fil de 2 cm ou plus dans le trou d'enfilage du boucleur supérieur.
- Remarque : Coupez l'extrémité du fil de sorte qu'il puisse être inséré dans le trou d'enfilage en douceur.*
7. Appuyez sur le bouton d'enfilage pour enfiler le boucleur.
 8. Assurez-vous que le fil ressort par le trou de la pointe du boucleur.
Si le fil ne ressort pas par le trou, suivez à nouveau la procédure à partir de l'étape « 6 ».
Tirez 10 cm (4") de fil sous le pied et reculez entre le pied-de-biche et le couteau supérieur.
 9. Réglez le levier d'enfilage/ de couture en position « Couture » en le faisant glisser vers la droite.
- Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche.



Fileter le boucleur de point de chaîne

● Chemin d'enfilage violet

Remarque : Assurez-vous de relever la potence de fil télescopique dans sa position la plus élevée (l'illustration montre un support de fil « recadré »).

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

Remarque : Pour l'enfilage de fils spéciaux, tels que le nylon laineux, etc., veuillez consulter la [page 30](#).

1. Réglez le levier d'enfilage/de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.
Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic et les boucleurs sont verrouillés en position d'enfilage.
2. Placez une bobine de fil sur le porte-bobine droit. Tirez le fil à travers le guide-fil droit d'arrière en avant.
3. Faites glisser soigneusement le fil sous le guide-fil du capot supérieur de droite à gauche, comme illustré.
4. Tirez le fil le long de la fente d'enfilage. À l'aide des deux mains, insérez le fil entre les disques de tension.
5. Tirez le fil vers le bas le long de la fente et dans le guide-fil du boucleur de point de chaîne.
6. Tirez environ 56 cm (22") de fil. Assurez-vous que le fil ne s'emmêle pas autour du capot.

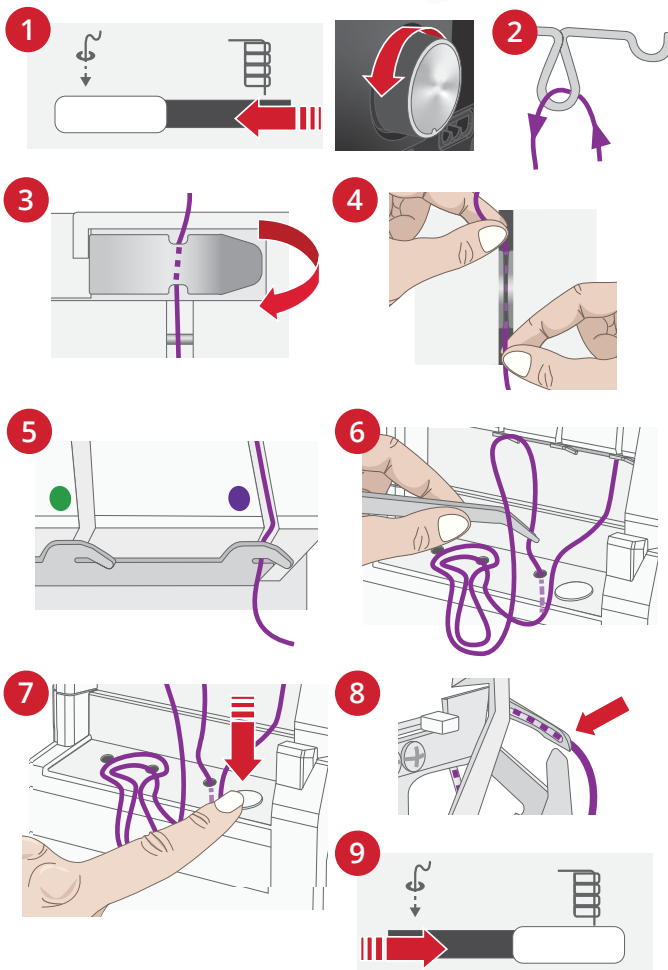
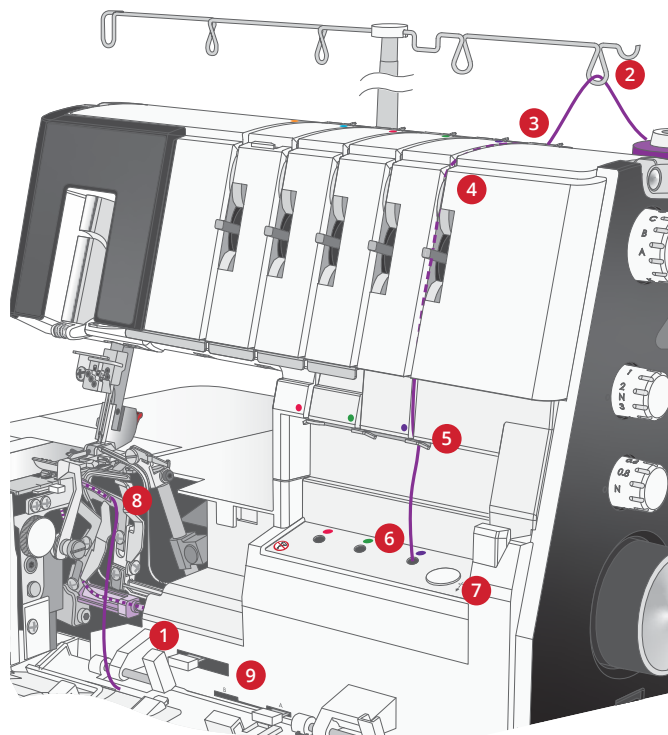
À l'aide de pincettes, insérez l'extrémité du fil de 2 cm ou plus dans le trou d'enfilage du boucleur supérieur.

Remarque : Coupez l'extrémité du fil de sorte qu'il puisse être inséré dans le trou d'enfilage en douceur.

7. Appuyez sur le bouton d'enfilage pour enfiler le boucleur.
8. Assurez-vous que le fil ressort par le trou de la pointe du boucleur.
Si le fil ne ressort pas par le trou, suivez à nouveau la procédure à partir de l'étape « 6 ».

Tirez 10 cm (4") de fil et placez-les dans le capot du boucleur.

9. Réglez le levier d'enfilage/de couture en position « Couture » en le faisant glisser vers la gauche.
Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche.



Enfiler des fils spéciaux

Lors de la couture avec des fils spéciaux (tels que le nylon laineux), il peut être plus facile d'enfiler les boucleurs en utilisant le fil d'enfilage du boucleur ou un fil overlock standard.

Avant l'enfilage :

Remarque : Relevez le pied-de-biche pour relâcher les disques de tension.

Réglez le levier d'enfilage/ de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.

Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic et les boucleurs sont verrouillés en position d'enfilage.

Enfilez les fils du boucleur jusqu'à l'avant du trou d'enfilage du boucleur.

Une fois les boucleurs enfilés :

Réglez le commutateur d'enfilage/ de couture sur la position « Couture ».

Tirez 10 cm (4") de fil sous le pied et reculez entre le pied-de-biche et le couteau supérieur.

Fermez le capot avant et abaissez le pied-de-biche.



Position d'enfilage



Position de couture

Utiliser le fil d'enfilage du boucleur

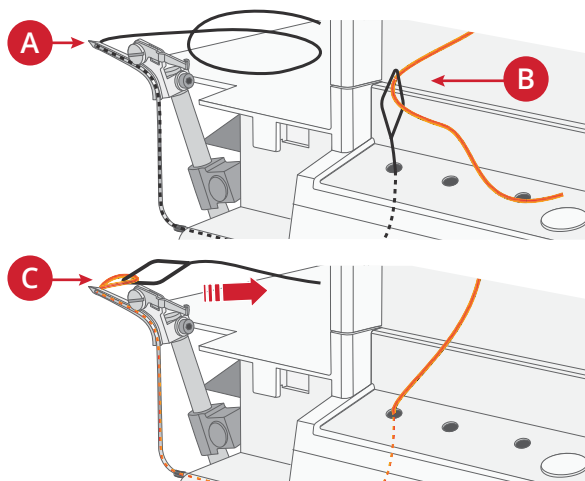
Remarque : N'appuyez pas sur le bouton d'enfilage lorsque vous utilisez le fil d'enfilage.

Prenez le fil d'enfilage du boucleur et poussez l'extrémité droite (pas l'extrémité de la boucle) à travers le trou de l'enfileur du boucleur jusqu'à ce qu'il ressorte du trou de la pointe du boucleur (A).

Passer environ 5 cm (2") de fil à travers la boucle du fil de fer d'enfilage du boucleur (B).

Tirez soigneusement sur l'extrémité du fil de fer d'enfilage du boucleur jusqu'à ce que le fil ressorte du trou de la pointe du boucleur (C).

Retirez le fil du fil de fer d'enfilage du boucleur.



Utiliser un fil standard

Préparez 30 cm de fil standard et attachez-le à 5 cm de l'extrémité du fil du boucleur comme indiqué (A).

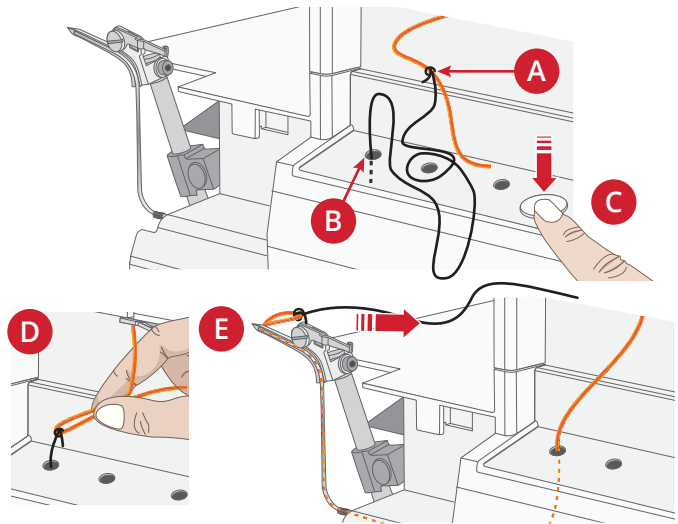
Remarque : Lorsque vous attachez le fil standard au fil du boucleur, effectuez un nœud aussi petit que possible et coupez tout fil standard excédentaire.

À l'aide de pincettes, insérez l'extrémité du fil de 2 cm ou plus dans le trou d'enfilage du boucleur (B).

Appuyez sur le bouton d'enfilage pour enfiler le boucleur (C).

Assurez-vous que le fil ressort par le trou de la pointe du boucleur. Tirez soigneusement sur le fil standard jusqu'à ce que le nœud soit sur le point d'entrer dans le trou de l'enfileur du boucleur.

Pliez ensuite l'extrémité lâche du fil spécial comme illustré (D). Continuez à tirer sur le fil standard jusqu'à ce que le fil spécial soit tiré à travers le canal d'enfilage et soit enfilé à travers le trou de la pointe du boucleur (E).



4 Points et techniques de couture

Vue d'ensemble des points

Les réglages indiqués dans la vue d'ensemble des points sont nos recommandations basées sur des conditions normales. La tension correcte est réglée automatiquement lorsque vous utilisez le bouton de sélection des points. Il peut être nécessaire de régler les réglages selon le point, type de tissu et fil dont vous servez. Pour de meilleurs résultats, effectuez les ajustements par petits incréments ne dépassant pas une moitié de chiffre à la fois. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage.

Différents points sont obtenus en combinant le bouton de sélection de point avec différentes positions d'aiguille, méthodes d'enfilage et en utilisant le convertisseur à 2 fils.

L'entraînement différentiel doit être réglé sur 1,0 pour la couture overlock sur tissu normal. Pour régler l'entraînement différentiel, tournez le bouton.

Explication des icônes



Bouton de sélection de point



Position d'aiguille

N/R Réglage du levier de languette de point



Convertisseur à 2 fils



Longueur de point



Largeur de coupe

A/B Réglage A ou B
Position du couteau supérieur/boucleur supérieur et utilisation du capot de couteau A ou du tableau des points de recouvrement B



Chemin d'enfilage
Les points de couleur indiquent quels chemins d'enfilage doivent être utilisés

Point de sécurité à 5 fils, large

Pour assembler avec un point renforcé et un surfilage en un seul geste. Une couture de point de chaîne durable avec bord overlock pour la couture de vêtement, l'assemblage de kilt et d'autres projets.

Pour tous les tissus.

					N/R		A/B	
	B	D, A	2,5	6,0	N	—	A	

Point de sécurité à 5 fils, étroit

Pour assembler avec un point renforcé et un surfilage en un seul geste. Une couture de point de chaîne durable avec bord overlock pour la couture de vêtement, l'assemblage de kilt et d'autres projets.

Pour tous les tissus.

					N/R		A/B	
	H	D, B	2,5	6,5	N	—	A	

Convertisseur overlock 4 fils

Pour toutes les coutures nécessitant de l'élasticité, telles que les encolures, les coutures latérales, les manches, etc. Les techniques spéciales peuvent être faites avec une couture overlock à 4 fils, comme le fronçage, l'application de passepoil avec le pied pour passepoil disponible en option et l'élastique avec le pied élastique disponible en option.

Pour tous les tissus.

3						N/R		A/B	
		A	A, B	2,5	6,5	N	—	A	

Point de sécurité à 4 fils, large

Pour assembler avec un point renforcé et un surfilage en un seul geste.

Pour tous les tissus.

4						N/R		A/B	
		I	D, A	2,5	6,0	N	OUI	A	

Point de sécurité à 4 fils, étroit

Pour assembler avec un point renforcé et un surfilage en un seul geste.

Pour tous les tissus.

5						N/R		A/B	
		I	D, B	2,5	6,5	N	OUI	A	

Overlock à 3 fils, large

Pour coudre deux épaisseurs de tissu extensible ou surfiler une seule épaisseur de tissu fin ou d'épaisseur moyenne. Utilisez des fils plus épais dans les boucleurs pour créer des tresses décoratives. (Tenez votre main derrière le pied-de-biche et tirez doucement et lentement sur la chaînette pendant que vous cousez, en essayant de conserver la même tension que celle utilisée lors de la couture sur le tissu.)

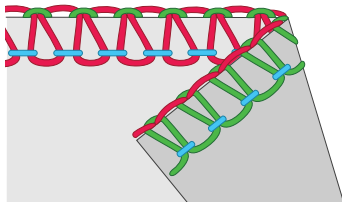
Pour tous les tissus.

6						N/R		A/B	
		B	A	2,0	6,0	N	—	A	

Overlock à 3 fils, étroit

Pour coudre deux épaisseurs de tissu extensible ou surfiler une seule épaisseur de tissu fin. Populaire pour la création de nervures décoratives. Utilisez des fils décoratifs dans les boucleurs et du fil normal dans l'aiguille. Utilisez des couleurs différentes dans les boucleurs pour obtenir un effet attrayant.

Pour tous les tissus.

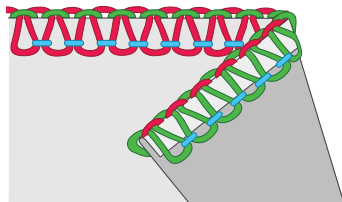
7					N/R		A/B	
		H	B	2,5 6,5	N	—	A	

Bord étroit à 3 fils

Pour les bordures des tissus légers. Il donne une belle finition aux foulards soyeux, aux volants des taies d'oreiller et aux serviettes. Enfiler le boucleur supérieur avec un fil décoratif, comme un fil de rayonne de 40 de grosseur pour un beau bord de satin. Pour en savoir plus, consultez [page 41](#).

Convient aux tissus légers et moyens et aux tricotés légers et moyens.

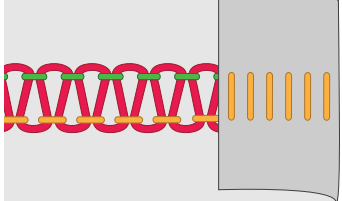
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés épais ou les tissus extensibles épais.

8					N/R		A/B	
		H	B	1,5	6,5	R	—	A

Flatlock à 3 fils, large

Pour coudre des tissus ensemble, avec un effet décoratif soit avec le côté flatlock soit avec le côté en point échelle. Créer des effets variables en utilisant du fil décoratif dans le boucleur supérieur. Pour en savoir plus, consultez [page 42](#).

Pour tous les tissus.

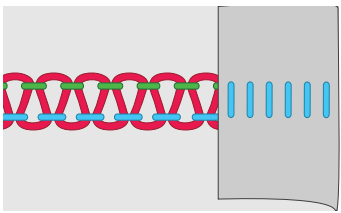
9					N/R		A/B	
		F	A	2,0	6,5	N	—	A

Flatlock à 3 fils, étroit

Pour coudre des tissus ensemble, avec un effet décoratif soit avec le côté flatlock soit avec le côté en point échelle. Créer des effets variables en utilisant du fil décoratif dans le boucleur supérieur. Pour en savoir plus, consultez [page 42](#).

Convient aux tissus fins et de moyenne épaisseur.

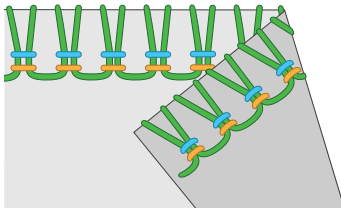
Remarque : Non recommandé pour les tissus épais extensibles.

10								
		F	B	2,0	6,5	N	—	A

Overlock extensible à 3 fils

Pour coudre des tissus très extensibles. Ajoutez de l'extension supplémentaire à l'aide d'un fil extensible dans le boucleur inférieur. Modifiez la tension du fil en conséquence.

Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés.

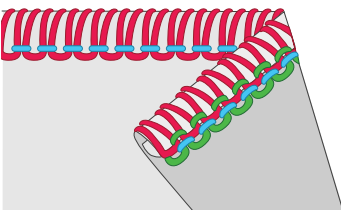
11								
		G	A, B	2,5	6,0	N	OUI	A

Bord roulé à 3 fils

Pour les bordures des tissus légers. Il donne une belle finition aux foulards soyeux, aux volants des taies d'oreiller et aux serviettes. Pour obtenir un superbe bord roulé, enfiler le boucleur supérieur avec un fil décoratif et l'aiguille et le boucleur inférieur avec un fil léger normal. Pour en savoir plus, consultez [page 41](#).

Pour les tissus tissés légers et d'épaisseur moyenne et les tissus extensibles légers et d'épaisseur moyenne.

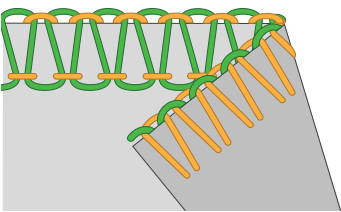
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés épais ou les tissus extensibles épais.

12								
		C	B	1,3	6,0	R	—	A

Overlock à 2 fils, large

Pour surfiler une simple épaisseur de tissu léger ou d'épaisseur moyenne.

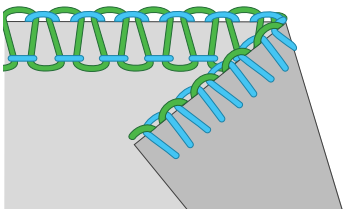
Remarque : Non recommandé pour les tissus épais.

13								
		E	A	2,0	6,5	N	OUI	A

Overlock à 2 fils, étroit

Pour surfiler une simple épaisseur de tissu léger ou d'épaisseur moyenne.

Remarque : Non recommandé pour les tissus épais.

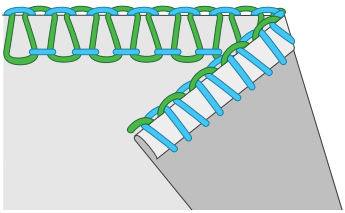
14								
		E	B	2,0	6,5	N	OUI	A

Bord étroit à 2 fils

À utiliser pour les bordures des tissus légers. Pour en savoir plus, consultez [page 41](#).

Uniquement pour les tissus légers et très doux.

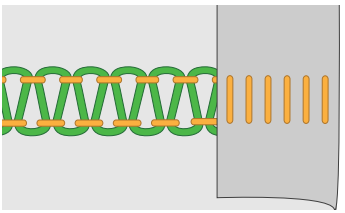
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés épais ou les tissus extensibles d'épaisseur moyenne à épaisse.

15								
		K	B	1,5	6,5	R	OUI	A

Flatlock à 2 fils, large

Pour coudre des tissus ensemble, avec un effet décoratif soit avec le côté flatlock soit avec le côté en point échelle. Créer des effets variables en utilisant du fil décoratif dans le boucleur inférieur. Pour en savoir plus, consultez [page 42](#).

Pour tous les tissus.

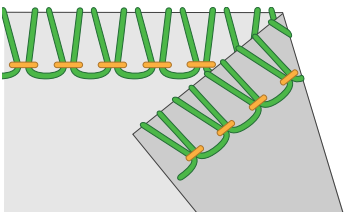
16								
		E	A	2,0	6,5	N	OUI	A

Overlock enveloppé à 2 fils, large

Pour coudre deux couches de tissus extensibles ensemble. Ajoutez de l'extension supplémentaire à l'aide d'un fil extensible dans le boucleur inférieur. Modifiez la tension du fil en conséquence.

Pour les tissus extensibles moyens et épais.

Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés fins, moyens et épais ou les tissus extensibles fins.

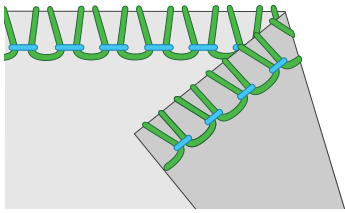
17								
		G	A	2,5	6,0	N	OUI	A

Overlock enveloppé à 2 fils, étroit

Pour coudre deux couches de tissus extensibles ensemble. Ajoutez de l'extension supplémentaire à l'aide d'un fil extensible dans le boucleur inférieur. Modifiez la tension du fil en conséquence.

Pour les tissus extensibles moyens et épais.

Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés fins, moyens et épais ou les tissus extensibles fins.

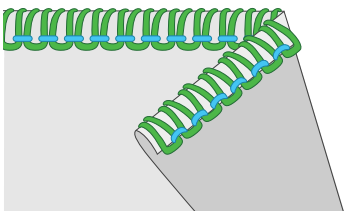
18									
		D	B	2,0	6,5	N	OUI	A	

Bord roulé à 2 fils

Pour les bordures des tissus légers. Il donne une belle finition aux foulards soyeux, aux volants des taies d'oreiller et aux serviettes. Enfiler le boucleur inférieur avec un fil décoratif, comme un fil de rayonne de 40 de grosseur pour un beau bord de satin. Pour en savoir plus, consultez [page 41](#).

Convient aux tissus légers très souples et flexibles et aux tricotés légers.

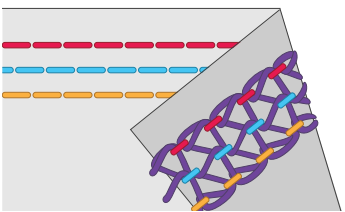
Remarque : Non recommandé pour les tissus tissés épais ou les tissus extensibles épais.

19									
		B	B	1,5	6,0	R	OUI	A	

Point de recouvrement, Triple

Pour des ourlets sur des tissus extensibles et pour des effets décoratifs sur tous les types de tissus. Utilisez le fil décoratif dans le boucleur pour les décorations. Pour en savoir plus, consultez [page 43](#).

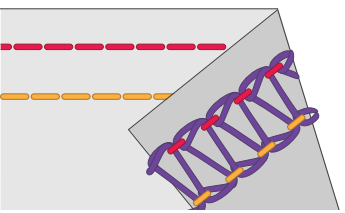
Pour tous les tissus.

20									
		J	C, D, E	3,0	—	R	—	B	

Point de recouvrement, Large

Pour des ourlets sur des tissus extensibles et pour des effets décoratifs sur tous les types de tissus. Utilisez le fil décoratif dans le boucleur pour les décorations. Pour en savoir plus, consultez [page 43](#).

Pour tous les tissus.

21									
		J	C, E	3,0	—	R	—	B	

Point de recouvrement, Étroit

Pour des ourlets sur des tissus extensibles et pour des effets décoratifs sur tous les types de tissus. Utilisez le fil décoratif dans le boucleur pour les décorations. Pour en savoir plus, consultez [page 43](#).

Pour tous les tissus.

22						N/R		A/B	
		J	C, D	2,5	—	R	—	B	

Point de chaîne

Pour la confection et les ourlets. Bâissez facilement, car c'est un point facilement amovible. Utilisez le fil décoratif dans le boucleur pour les décorations. Pour en savoir plus, consultez [page 44](#).

Pour tous les tissus.

23						N/R		A/B	
		D	D	2,5	—	R	—	B	

Commencer à coudre

Astuce : Certains tissus peuvent déteindre sur d'autres tissus, ainsi que sur votre machine. Cette décoloration peut être très difficile, voire impossible à enlever. Le tissu polaire et le tissu denim, en particulier le rouge et le bleu, peuvent contenir un excès de teinture. Si vous pensez que votre tissu/vêtement prêt-à-porter contient un excès de teinture, lavez-le avant de coudre pour éviter qu'il ne déteigne sur votre machine.

Lorsque vous avez terminé d'enfiler la machine, fermez le capot avant et amenez tous les fils sur la plaque à aiguilles et légèrement à gauche sous le pied-de-biche.

Assurez-vous que le couteau supérieur se déplace correctement contre le couteau fixe en faisant lentement pivoter le volant vers vous. Si le couteau supérieur ne se déplace pas correctement, vérifiez s'il y a du tissu ou du fil coincé entre les lames.

Tenir les fils et tendez légèrement.

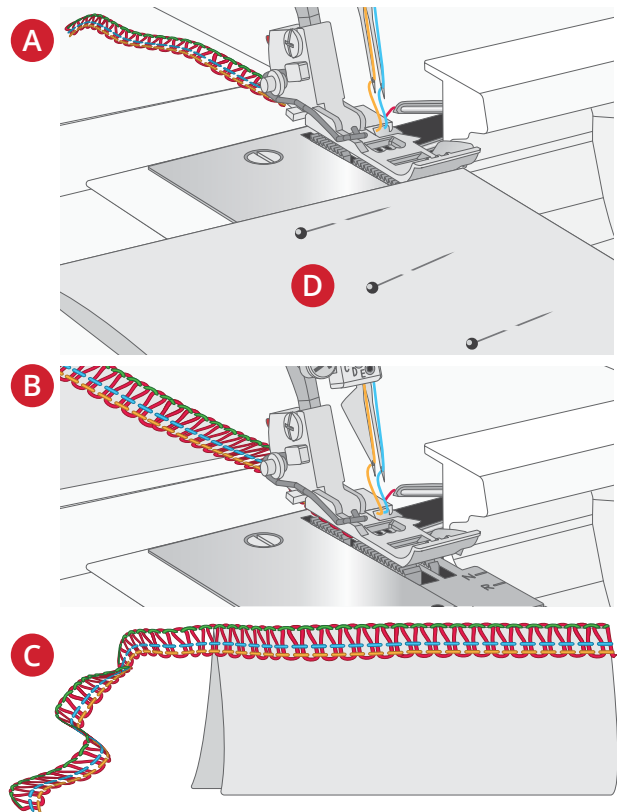
Tournez le volant vers vous de 2 ou 3 tours complets pour commencer à faire une chaînette. Vérifiez si tous les fils s'enroulent autour de la languette de point de la plaque de point. Si les fils ne s'enroulent pas autour de la languette, assurez-vous que chaque fil est enfilé correctement.

- A. Continuez à tenir la chaînette tout en appuyant sur la pédale. Cousez jusqu'à ce que la chaîne soit de 5-8 cm (2"-3") de long.

Placez le tissu sous l'avant du pied-de-biche et faites un essai. Guidez légèrement le tissu avec votre main gauche tout en cousant. Ne tirez pas sur le tissu, car ceci pourrait faire dévier l'aiguille et la casser.

- B. Lorsque vous arrivez au bout du tissu, continuez à coudre tout en tirant doucement le tissu fini vers l'arrière et la gauche. Ceci s'appelle le crochetage de la chaînette. Ce procédé empêche les fils de se défaire et prépare l'ouvrage suivant.

- C. Coupez les fils avec le coupe-fil, en conservant une chaînette d'environ 5-8 cm (2"-3") de long à la fin du tissu. Tirez les fils autour du coupe-fil à partir de l'arrière, puis vers vous.



Placement des épingles

Insérez les épingles droites sur la gauche du pied-de-biche (D). Les épingles seront facilement enlevées et sont loin des couteaux.

Remarque : Coudre sur des épingles abîmera et peut détruire le bord des couteaux.

Fixer la chaînette

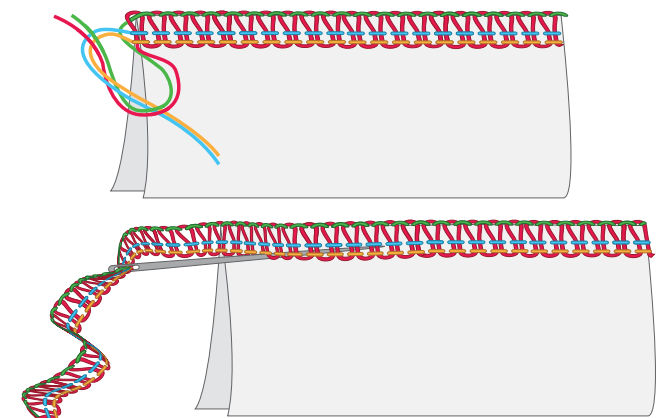
Attacher un nœud

Pour éviter que la chaînette s'effiloche, séparez et attachez les extrémités de fil ensemble.

Utiliser une aiguille de couture

Passez la chaînette dans le chas d'une grosse aiguille de couture à la main.

Insérez l'aiguille dans l'extrémité de la couture et tirez la chaîne dans la couture pour attacher les fils.



Utilisez la machine au début d'une couture

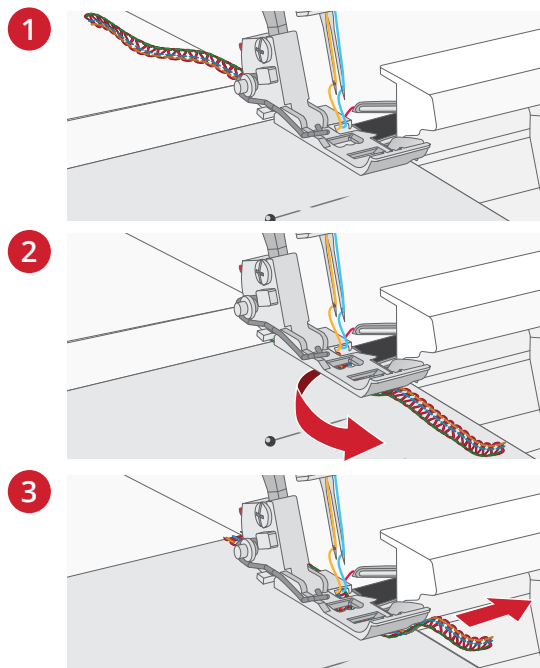
1. Avant de placer le tissu dans la machine, cousez une chaîne de fil d'environ 5-8 cm (2"-3") de long.

Placez votre tissu devant le pied-de-biche. Cousez quelques points, puis arrêtez.

2. Soulevez le pied-de-biche et déplacez la chaînette à gauche autour et sous le pied-de-biche.

Placez la chaînette entre le pied-de-biche et la lame supérieure, en la maintenant en position tout en baissant le pied-de-biche pour coudre.

3. Après avoir cousu environ 2,5 cm (1"), déplacez la chaîne vers la droite et sous la lame supérieure, en coupant la chaîne à mesure que vous cousez.



Utiliser la machine à la fin d'une couture

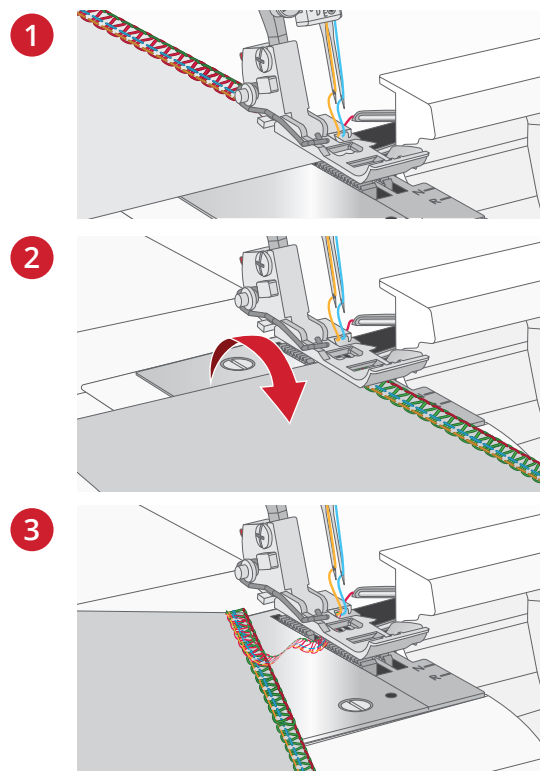
1. Surjetez un point à l'extrémité de la couture.

Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche, puis tirez doucement sur les fils pour les extraire de la languette de point.

2. Retournez le tissu pour que le dessous soit orienté vers le haut.

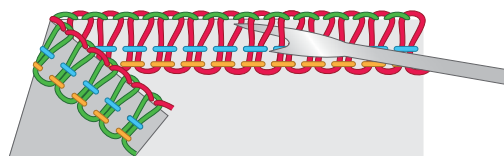
3. Surjetez environ 2,5 cm (1") au-dessus de la couture de points et de l'angle du tissu.

Remarque : Ne convient pas au point de recouvrement, voir la page 43.



Couper les coutures pour les ouvrir

Coupez le fil du boucleur supérieur avec un découvit (non inclus avec la machine) pour couper les coutures.



Couture de bord roulé

Le point de bord roulé convient aux tissus légers comme le lin ou coton léger, le voile, l'organdi, le crêpe, etc. Le bord roulé est obtenu en réglant la tension du fil pour faire s'enrouler le bord du tissu sous le tissu au moment du surfilage. Réglez la tension du fil pour changer la quantité de bord roulé. Pour coudre le bord roulé, vous devez régler le levier de languette de point sur « R ».

Astuce : Pour obtenir un superbe bord roulé, enfiler le boucleur supérieur avec un fil décoratif et l'aiguille et le boucleur inférieur avec un fil léger normal.

Bord roulé 2 fils

Sélectionnez le point de bord roulé à 2 fils.

Enclencher le convertisseur overlock à 2 fils (voir la [page 15](#)).

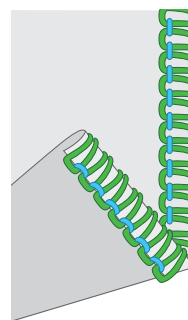
Utilisez le fil de l'aiguille droite et le fil du boucleur inférieur.

Mettez le levier de languette de point sur « R » (voir la [page 16](#)).

Réglez la longueur de point sur 1.5 pour une couture fine.

Réalisez une chaînette et faites un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Tenez la chaînette quand vous commencez à coudre pour l'empêcher de s'enrouler dans la couture.

Astuce : Utilisez un fil de taille 40 dans le boucleur pour obtenir une couture impeccable.



Bord roulé à 2 fils

Bord roulé/bord étroit à 3 fils

Le bord étroit est une variante du point de bord roulé. En raison de la tension de fil différente, les coutures obtiennent une apparence et une densité différentes.

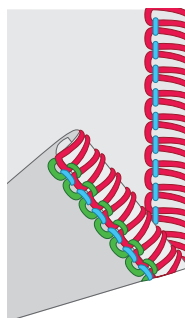
Sélectionnez le point de bord roulé à 3 fils ou le point de bord étroit à 3 fils.

Utilisez le fil de l'aiguille droite et les fils du boucleur inférieur et supérieur.

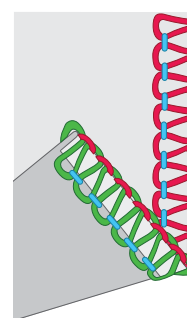
Mettez le levier de languette de point sur « R » (voir la [page 16](#)).

Réglez la longueur de point sur « 1.3-1.5 » pour une couture fine.

Réalisez une chaînette et faites un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage. Tenez la chaînette quand vous commencez à coudre pour l'empêcher de s'enrouler dans la couture.



Bord roulé à 3 fils



Bord étroit à 3 fils

Couture flatlock

Un point flatlock est réalisé en réglant la tension du point overlock à 3 fils, en piquant la couture et en étirant le tissu pour aplatir la couture. Les tensions doivent être réglées correctement pour que le tissu s'aplatisse correctement.

Un point flatlock peut être utilisé comme point de construction décoratif, pour coudre deux morceaux ensemble (flatlock standard) ou simplement comme décoration sur un morceau de tissu (flatlock décoratif).

Il y a deux façons de coudre un point flatlock. Avec les deux envers du tissu ensemble pour créer un aspect décoratif ou avec les endroits ensemble pour créer un point échelle.

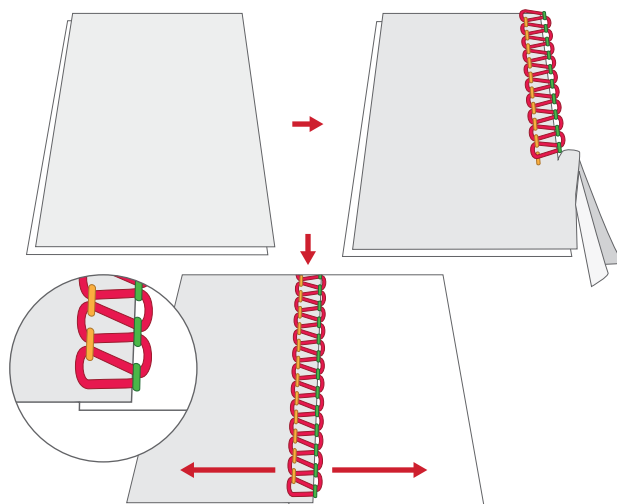
Standard Flatlock, large

Enfilez le boucleur inférieur et supérieur et l'aiguille gauche.

Placez les envers des deux morceaux de tissu ensemble pour coudre un point décoratif sur l'endroit de l'ouvrage.

Piquez la couture, en coupant les chutes de tissu. Le fil de l'aiguille formera un V sur le dessous du tissu. Le fil du boucleur inférieur tirera en ligne droite sur le bord du tissu.

Dépliez le tissu et tirez sur les côtés opposés de la couture pour aplatir les points.



Flatlock décoratif, large

Désactiver le couteau supérieur (voir la [page 15](#)). Le tissu ne doit pas être coupé sur ce point.

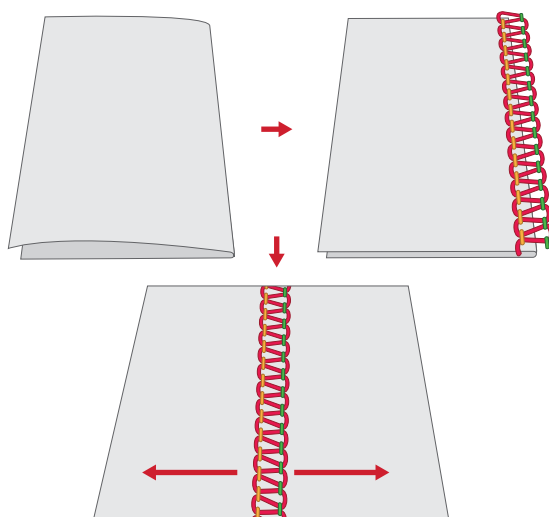
Enfilez le boucleur inférieur et supérieur et l'aiguille gauche.

Pliez le morceau de tissu, envers ensemble pour coudre un point décoratif sur l'endroit de l'ouvrage.

Positionnez le tissu pour que la couture soit cousue avec une partie du point continuant depuis le tissu.

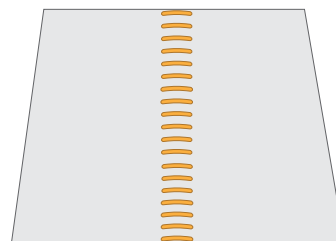
Dépliez le tissu et tirez sur les côtés opposés du point pour aplatir.

Astuce : Le fil du boucleur supérieur est le fil proéminent dans le point flatlock. Placez un fil décoratif dans le boucleur supérieur et des fils normaux dans le boucleur inférieur et l'aiguille.



Point échelle

Un point d'échelle est un flatlock décoratif, mais est cousu avec les côtés droits du tissu ensemble. Le fil de l'aiguille sera le fil proéminent qui crée l'échelle.



Couture de point de recouvrement

Le point de recouvrement peut être utilisé pour couvrir, placer une bande ou surpiquer les encolures et pour faire l'ourlet au bas de t-shirts et de survêtements, etc. Il sert également de couture d'assemblage plate (couture simple). Le point de recouvrement convient le mieux aux tissus extensibles. Il peut également être utilisé pour les tissus tissés.

Remarque : Le bras libre est pratique pour coudre les jambes de pantalon et d'autres petites zones, telles que sur les vêtements pour enfants (voir la [page 11](#)).

Réglage de la machine

Désactiver le couteau supérieur (voir la [page 15](#)). Le tissu ne doit pas être coupé sur ce point.

Régalez le levier de languette de point sur R (voir la [page 16](#)).

S'il est inséré, retirez l'aiguille A et l'aiguille B.

Installez les aiguilles C, D et/ou E en fonction du point de recouvrement souhaité.

Désactivez le boucleur supérieur (voir la [page 16](#)).

Retirez le couvercle A du couteau et installez le point de recouvrement table B (voir la [page 12](#)). Les marques sur point de recouvrement Table B indiquent la distance, en cm et pouces, de l'aiguille moyenne point de recouvrement.

Utilisez-les pour vous guider lorsque vous mettez en place le bord du tissu.

Régalez la machine en position d'enfilage ([page 16](#)) et enfiler la machine.

Régalez la machine en position de couture ([page 16](#)) et fermez le capot avant.

Commencer à coudre

Relevez le pied-de-biche.

Placez le tissu sous le pied-de-biche derrière l'aiguille.

Abaissez le pied-de-biche.

Appuyez sur la pédale de commande pour commencer à coudre.

Remarque : Quand vous commencez à coudre au milieu du tissu, placez-le au niveau du point de départ de la couture que vous souhaitez.

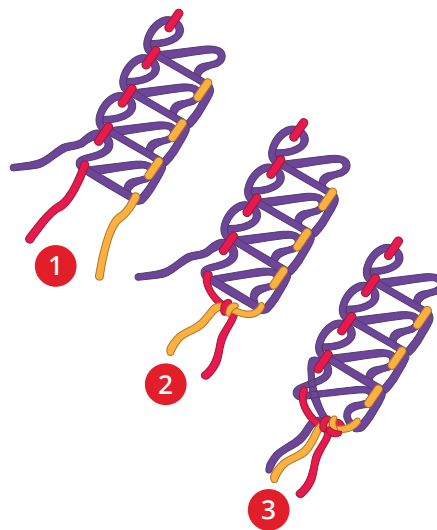
Fixer l'extrémité de la couture de point de recouvrement

Le crochetage de la chaînette n'est pas possible après la couture du point de recouvrement parce qu'il provoque un effilochage de la couture lorsque le fil du boucleur est retiré à la fin de la couture. Par conséquent, fixez l'extrémité de la couture de la manière suivante.

Lors de la couture jusqu'au bord du tissu

1. Séparez les extrémités du fil.
2. Nouez d'abord les fils d'aiguille (2 ou 3 fils) ensemble.
3. Nouez ces fils avec les fils du boucleur.

Coupez les fils en trop.



Quand la couture est arrêtée à mi-chemin

Soulevez le pied-de-biche et faites pivoter le volant d'une rotation complète dans votre direction opposée. Tirez le tissu sous et derrière le pied-de-biche tout en fixant les extrémités du fil avec votre pouce et votre index pour empêcher la couture de s'effiloche.

Tirez les fils d'aiguille (2 ou 3 fils) sur l'envers du tissu et nouez-les de la même manière que celle décrite ci-dessus.

Coupez les fils en trop.

Remarque : Normalement, les coutures du début ne s'effilochent pas, mais il est recommandé de fixer la fin de la couture en suivant les étapes décrites pour la couture sur le bord du tissu.

Couture de point de chaîne

Le point de chaîne est cousu avec deux fils, une aiguille et un boucleur. Normalement, la machine coupe le bord du tissu pendant que la couture est cousue. Toutefois, une couture de point de chaîne peut être placée à une distance désirée du bord du tissu en plaçant le couteau supérieur en position B, en désactivant le boucleur supérieur et en installant le tableau de point de recouvrement B (voir la [page 12](#)).



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Réglage de la machine

Désactiver le couteau supérieur (voir la [page 15](#)). Le tissu ne doit pas être coupé sur ce point.

S'il est inséré, retirer l'aiguille A, B, C et E.

Installez l'aiguille D.

Désactivez le boucleur supérieur (voir la [page 16](#)).

Retirez le couvercle A du couteau et installez le point de recouvrement table B (voir la [page 12](#)). Les marques sur point de recouvrement Table B indiquent la distance, en cm et pouces, de l'aiguille moyenne point de recouvrement.

Utilisez-les pour vous guider lorsque vous mettez en place le bord du tissu.

Régalez la machine en position d'enfilage ([page 16](#)) et enfillez la machine.

Régalez la machine en position de couture ([page 16](#)) et fermez le capot avant.

Démarrer et terminer la couture

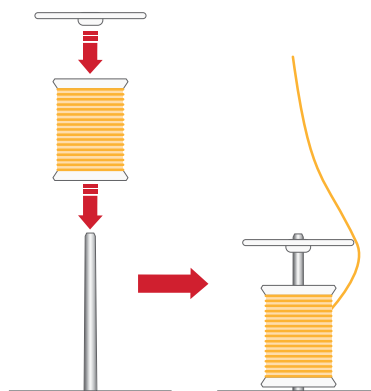
Quand vous commencez à coudre après avoir enfilé la machine, cousez environ 2 à 3 cm sur une chute de tissu et continuez en dehors du tissu pour faire une chaîne. À la fin de la couture, tirez légèrement le tissu vers l'arrière de la machine et faites une chaîne en dehors du tissu.

Conseils et astuces de couture

Couture avec fil décoratif dans les boucleurs

Les fils décoratifs épais peuvent ajouter de la profondeur à votre projet de couture. Enfilez les boucleurs comme décrit dans la section Enfilage (voir la [page 30](#)).

Lorsque vous utilisez des fils décoratifs, retirez le support de bobine et placez les porte-bobines comme indiqué, pour éviter que le fil ne s'accroche au bord de la bobine.

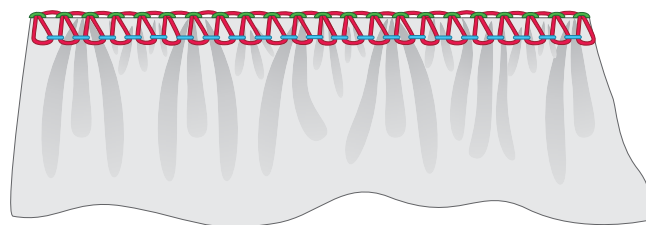


Fronçage avec entraînement différentiel

L'entraînement différentiel peut être utilisé pour froncer des tissus fins. Utilisez-le pour les manches, faire des volants, et plus encore.

Réglez l'entraînement différentiel entre 1,5 et 2 pour obtenir le meilleur effet de fronces pour votre ouvrage. Faites toujours d'abord un essai de couture sur une chute de tissu. Voir [page 48](#) pour apprendre à régler l'entraînement différentiel.

Réglez la longueur du point sur 4-5 selon le tissu.



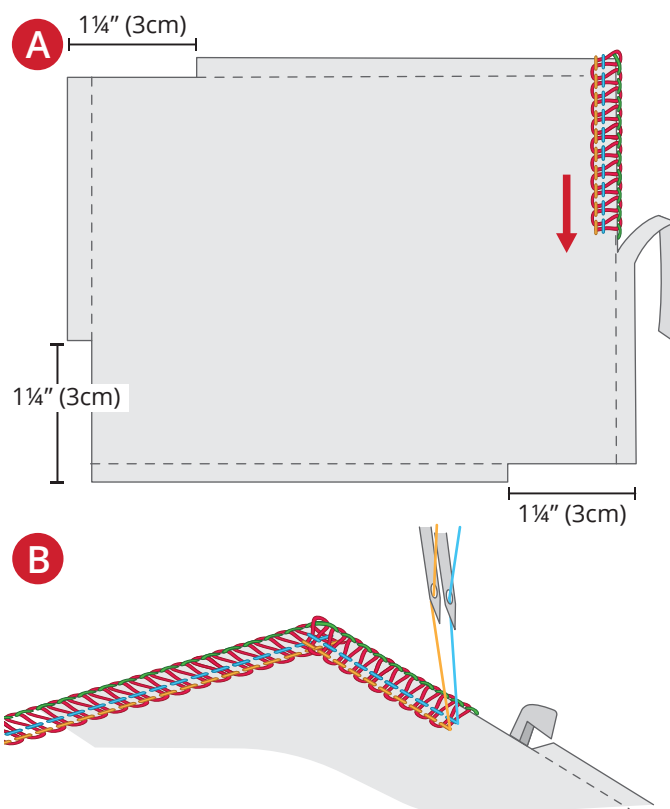
Coudre des coins

Coins extérieurs

Coupez trois des coins à environ 3 cm (1 1/4") comme illustré (A). Commencez à coudre au coin qui n'est pas coupé.

Lorsque vous atteignez un coin, arrêtez la machine. Relever l'aiguille et le pied-de-biche. Retirez les fils de la languette de point. Tournez le tissu et alignez la ligne de coupe avec la lame supérieure (B).

Abaissez le releveur de pied-de-biche. Continuez à coudre en reprenant là où s'arrêtent les points sur le coin précédemment terminé.

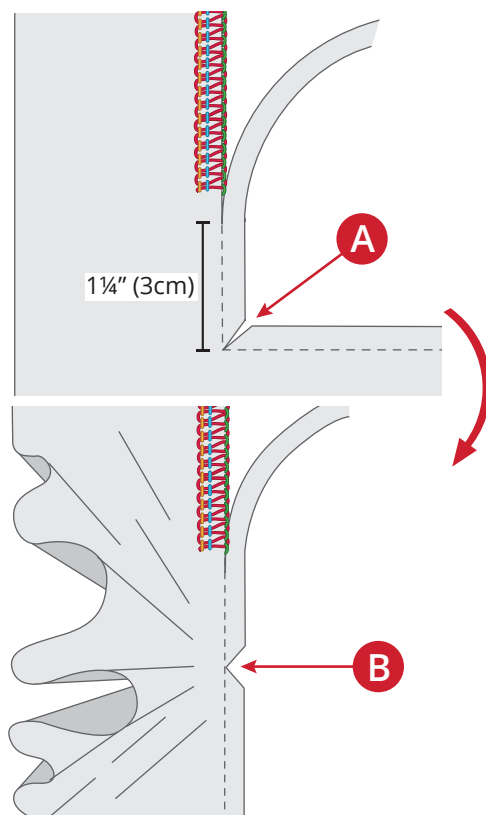


Coins intérieurs

Coupez le coin intérieur tel qu'illustré (A). Cousez et arrêtez à environ 3 cm (1¼") avant le coin intérieur.

Tournez le tissu de sorte que les lignes de coupe soient droites (B).

Continuez à coudre.



Couture circulaire

Remarque : La couture circulaire ne convient qu'aux tissus d'épaisseurs moyenne et épaisse. De l'entoilage est également recommandé.

Retirez la rallonge plate de la machine (page 11). Attachez la table de rallonge. La table de rallonge possède 13 trous pour accueillir l'épingle de pivotement utilisée pour la couture circulaire. Cousez des cercles en enclenchant le couteau supérieur pour obtenir une belle finition de bords avec des points overlock.

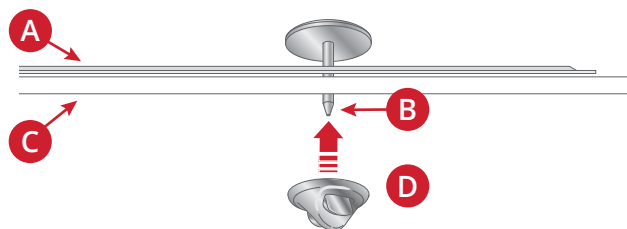
Désenclenchez le couteau supérieur pour coudre des décorations circulaires avec des points de recouvrement.

Marquez un point sur le tissu pour signaler le centre du cercle que vous voulez coudre. Placez l'entoilage sous le tissu.

Percez le tissu (A) au niveau de la marque avec l'extrémité pointue de l'épingle pivotante (B). Placez l'extrémité de l'épingle dans le trou sélectionné sur la table de rallonge (C). Assemblez l'épingle et sa plaque inférieure (D).

Abaissez le pied-de-biche et cousez. Le tissu est entraîné en cercle autour de l'épingle pivotante.

Lorsque le cercle est terminé, chevauchez la couture sur environ 2 à 3 cm. Amenez les fils dans une aiguille à coudre manuelle à grand chas et tirez-les sur l'envers du tissu et fixez-les.



5 Réglages de point

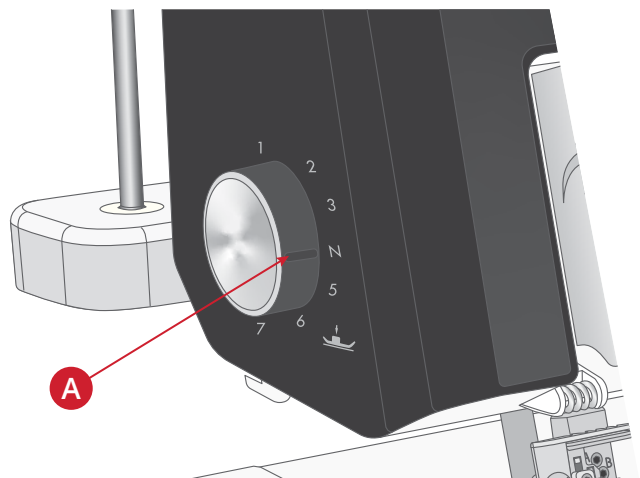
Pression du pied-de-biche

La pression du pied-de-biche pour la couture dans des conditions normales doit être définie sur « N » (A). Des ajustements peuvent être nécessaires selon le type de tissu et son poids. Augmentez ou réduisez la pression jusqu'à ce que vous soyez satisfaite du résultat. Faites toujours un essai sur votre tissu avant de coudre sur votre ouvrage.

Moins de pression : Réduisez la pression en faisant pivoter le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à une valeur comprise entre N et 1.

Plus de pression : Augmentez la pression en faisant pivoter le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre à une valeur comprise entre N et 7.

Retour au réglage standard : Faites pivoter le bouton de réglage jusqu'à ce que la marque atteigne la position N.



Réglage de largeur de point

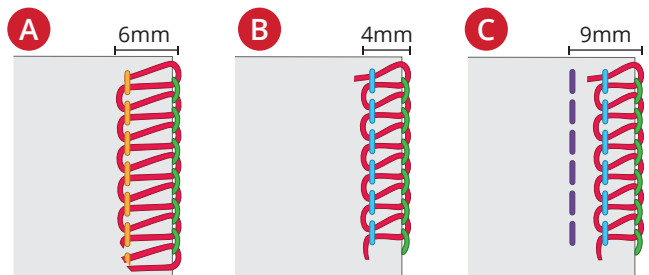
La largeur de point peut être augmentée ou diminuée en changeant la position de l'aiguille ou avec le bouton de largeur de coupe.

Ajustement à l'aide de la position de l'aiguille

Uniquement lorsque l'aiguille gauche ou lorsque les deux aiguilles sont utilisées, la largeur de point est 6 mm (A).

Uniquement lorsque l'aiguille droite est utilisée, la largeur de point est 4 mm (B).

Lors de l'utilisation de l'aiguille de point de chaîne, la largeur de point est de 9 mm (C).



Ajustement à l'aide du bouton de largeur de coupe

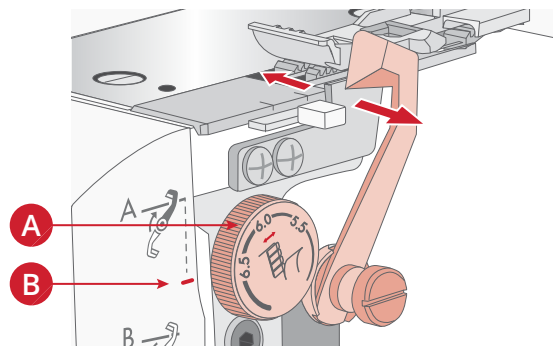
La largeur de coupe peut être affinée en faisant pivoter le bouton de largeur de coupe (A). La valeur définie doit correspondre à la marque sur le capot (B). Ce faisant, la position du couteau supérieur et la largeur de coupe peuvent être ajustées dans la plage indiquée ci-dessous.

Uniquement lorsque l'aiguille gauche est utilisée : 5 - 7 mm

Uniquement lorsque l'aiguille droite est utilisée : 3 - 5 mm

Lors de l'utilisation de l'aiguille de point de chaîne : 8 - 10 mm

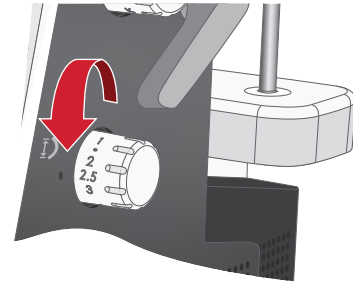
Pour un réglage standard, le bouton doit être réglé sur 6.0.



Réglages de longueur de point

La longueur du point doit être réglée sur « 2,5 » pour la plupart des conditions de couture, mais vous devrez parfois l'ajuster en fonction du type de tissu. Réglez la longueur du point sur 3 mm lorsque vous cousez sur des tissus lourds. Réglez la longueur du point sur 2 mm lorsque vous cousez sur des tissus légers.

Pour ajuster la longueur du point, tournez le bouton de longueur jusqu'à la longueur souhaitée.



Ajustement de l'entraînement différentiel

Le système d'entraînement différentiel est composé de deux ensembles de dents d'engrenages, disposés l'un derrière l'autre. Les deux ensembles de dents d'engrenage fonctionnent indépendamment l'un de l'autre, ce qui donne des résultats parfaits lorsque vous cousez sur des tissus spéciaux. Lorsque la quantité d'entraînement par les dents d'engrenage avant est changée par rapport à l'entraînement par les dents d'engrenage arrière, le tissu sera « étiré » ou « froncé ».

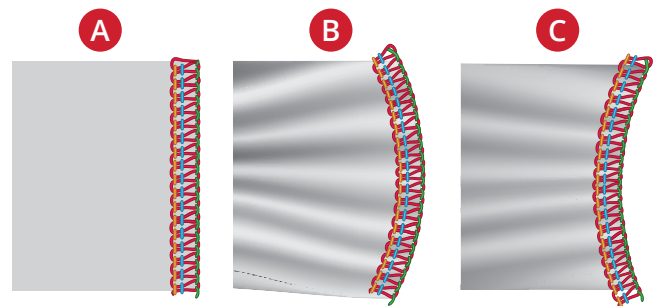
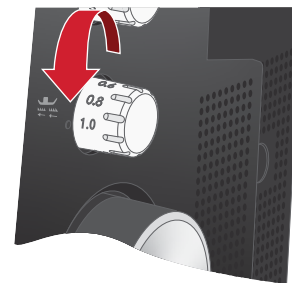
Utilisez l'entraînement différentiel pour empêcher que les tissus extensibles ne soient étirés et que les tissus légers ne soient froncés.

L'entraînement différentiel doit être réglé sur 1,0 pour la couture overlock sur tissu normal. Pour régler l'entraînement différentiel, tournez le bouton.

Normalement, la couture et le tissu doivent être posés à plat (A).

Si le tissu cousu s'étire (B), modifiez la valeur à 2,0.

Si le tissu cousu se fronce (C), modifiez la valeur à 0,6.



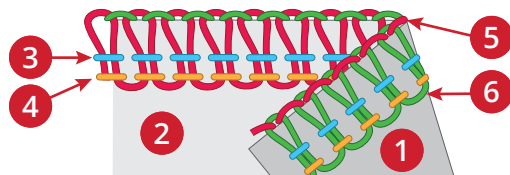
Tension du fil

La tension du fil est automatiquement définie lors de la sélection d'un point, mais elle peut devoir être ajustée en fonction des critères suivants :

- Type et épaisseur du tissu
- Taille d'aiguille
- Taille, type et teneur en fibres du fil

Voir la [page 17](#) pour découvrir comment ajuster les réglages de tension du fil.

Ce qui suit décrit comment les réglages de tension peuvent être ajustés pour le point overlock à 4 fils.



1. Envers du tissu

2. Endroit du tissu

3. Fil d'aiguille droite

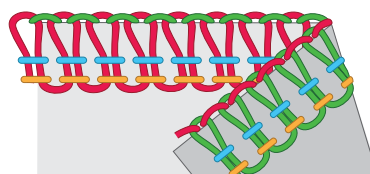
4. Fil d'aiguille gauche

5. Fil du boucleur supérieur

6. Fil du boucleur inférieur

Tension adéquate

Le fil du boucleur inférieur et le fil du boucleur supérieur doivent avoir une tension équilibrée (les deux fils de boucleur doivent traverser au bord des tissus). Les fils d'aiguilles ne doivent pas être trop lâches ou trop serrés mais ils doivent avoir une tension équilibrée.



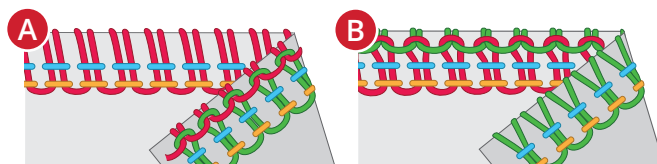
Tension supérieure de boucleur

Lorsque le fil du boucleur supérieur est trop lâche (A) :

Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur ou desserrez la tension du fil du boucleur inférieur.

Lorsque le fil du boucleur supérieur est trop tendu (B) :

Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur ou resserrez la tension du fil du boucleur inférieur.



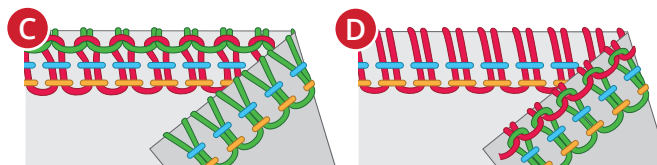
Tension inférieure de boucleur

Lorsque le fil du boucleur inférieur est trop lâche (C) :

Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur ou desserrez la tension du fil du boucleur supérieur.

Lorsque le fil du boucleur inférieur est trop tendu (D) :

Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur ou resserrez la tension du fil du boucleur supérieur.



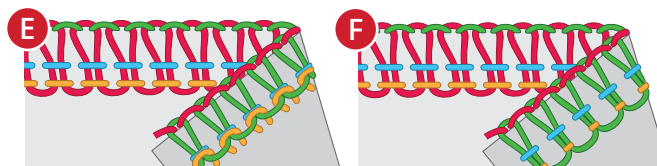
Tension d'aiguille gauche

Lorsque le fil de l'aiguille gauche est trop lâche (E) :

Resserrez la tension du fil de l'aiguille gauche ou desserrez les deux fils du boucleur.

Lorsque le fil de l'aiguille gauche est trop tendu (F) :

Desserrez la tension du fil de l'aiguille gauche.



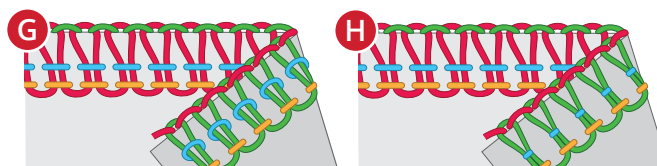
Tension d'aiguille droite

Lorsque le fil de l'aiguille droite est trop lâche (G) :

Tendez le fil de l'aiguille droite.

Lorsque le fil de l'aiguille droite est trop tendu (H) :

Desserrez la tension du fil de l'aiguille droite.



6 Entretien

Nettoyage

Après utilisation, essuyez la surface extérieure de votre machine et l'écran tactile avec un chiffon doux et humide pour retirer les poussières ou les peluches accumulées.

Nettoyer la zone du boucleur

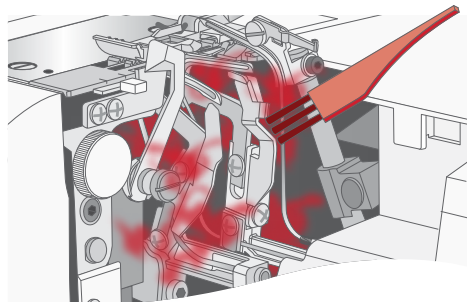


Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Ouvrir le capot avant.

Avec un mouvement de brossage vers l'avant, utilisez la brosse à peluches pour enlever toutes les peluches.

Remarque : Vous pouvez utiliser un aspirateur pour nettoyer la zone de la lame supérieure ou les griffes d'entraînement.



Nettoyage des tuyaux d'enfilage du boucleur

Utilisez le fil de fer d'enfilage du boucleur pour nettoyer le tuyau de l'enfileur du boucleur.

Réglez le levier d'enfilage/de couture en position « Enfilage » en le faisant glisser vers la gauche.

Faites lentement pivoter le volant vers vous jusqu'à entendre un clic indiquant qu'il est verrouillé en position d'enfilage.

Prenez le fil d'enfilage du boucleur et poussez l'extrémité droite (pas l'extrémité de la boucle) à travers le trou de l'enfileur du boucleur jusqu'à ce qu'il ressorte du trou de la pointe du boucleur (A).

Utilisez un fil de 60 d'épaisseur d'environ 60 cm (24") de long pour nettoyer les tuyaux de l'enfileur du boucleur. Passez le fil à travers la boucle du fil de fer d'enfilage du boucleur jusqu'à ce que la boucle se trouve au niveau du point central du fil (B).

Tirez soigneusement sur l'extrémité du fil de fer d'enfilage du boucleur jusqu'à ce que le fil ressorte du trou de la pointe du boucleur (C).

Tirez sur le fil jusqu'à ce qu'il s'enfile entièrement dans le tuyau du boucleur.

Répétez la procédure ci-dessus 2 ou 3 fois.

Avec la machine désenfilée, appuyez 4 à 5 fois sur le bouton de l'enfileur du boucleur pour nettoyer les peluches restantes (D).

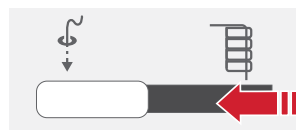
Réglez le levier d'enfilage/de couture sur la position « Couture ».

Fermer le capot avant.

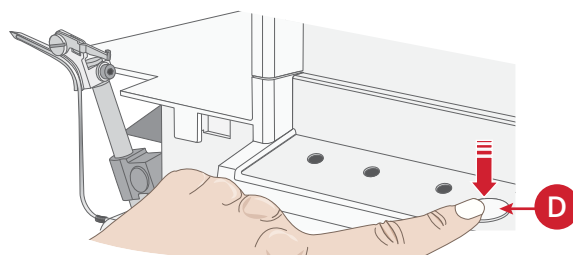
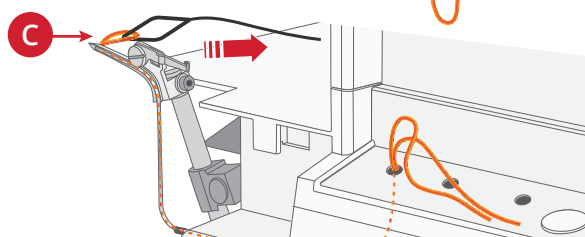
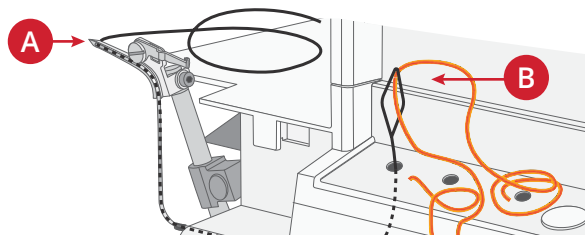
Remarque : Nettoyez le tuyau de l'enfileur du boucleur une fois toutes les 10 heures d'utilisation ou lorsque l'enfileur du boucleur ne fonctionne pas bien.

Astuce : Nettoyez également les tuyaux d'enfilage du boucleur si vous constatez que vos points deviennent irréguliers et que les autres réglages ne fonctionnent pas.

Astuce : Vous pouvez également utiliser un dispositif anti-poussière à air comprimé ou un souffleur de poussière de caméra pour nettoyer le tuyau de l'enfileur du boucleur.



Position d'enfilage



Position de couture

Graissage



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Pour que la machine fonctionne sans heurts et silencieusement, les pièces mobiles (sur le boucleur supérieur), indiquées sur la figure, doivent être lubrifiées souvent. Nous vous recommandons de lubrifier une fois par semaine en cas d'une utilisation normale ou une fois toutes les 10 heures en cas d'utilisation continue.

Utilisez de l'huile pour machine à coudre. N'utilisez pas d'autres huiles qui pourraient abîmer la machine.

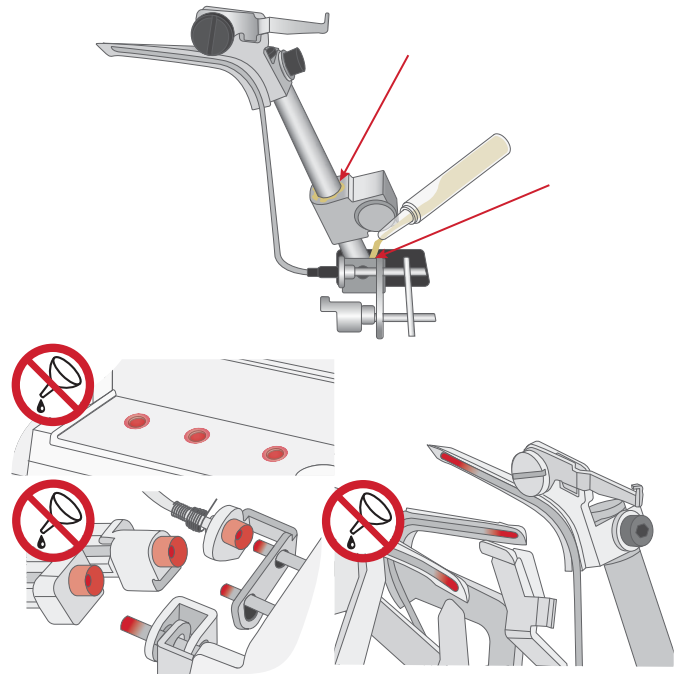
Avec la machine désenfilée, placez une chute de tissu sous le pied-de-biche et faites fonctionner la machine pendant quelques minutes.

Essuyez la surface de la machine pour éliminer tout excédent d'huile avant de coudre.



Important lors du graissage !

N'injectez jamais d'huile dans les trous du boucleur-enfileur, les ouvertures du tuyau ou les extrémités du boucleur (indiqués en rouge sur l'image).



Remplacez le couteau supérieur



Éteignez l'interrupteur principal et débranchez la machine.

Le couteau supérieur amovible doit être remplacé quand il est émoussé. Le couteau supérieur peut être remplacé en suivant les instructions suivantes. Si vous rencontrez des difficultés, consultez votre réparateur autorisé.

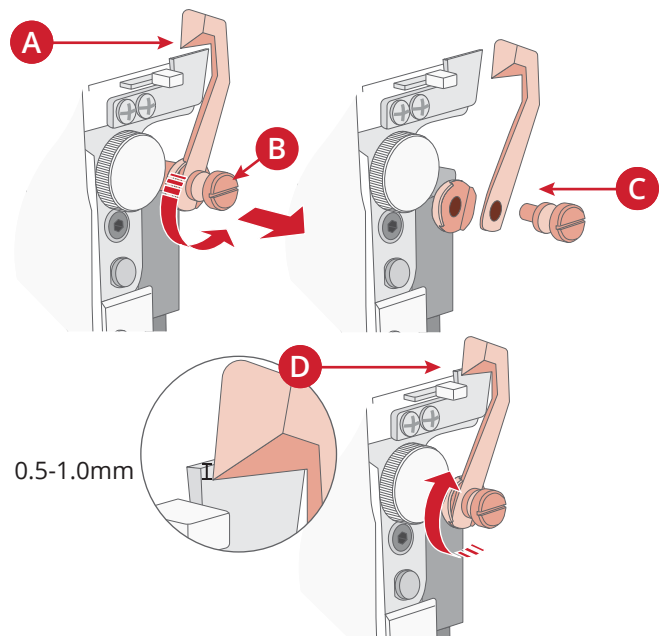
Ouvrez le capot avant et placez le couteau supérieur amovible (A) en position A (voir la [page 15](#)).

Desserrez la vis (B) en la faisant pivoter vers vous, et retirez le couteau supérieur.

Faites pivoter la roue jusqu'à ce que le support de couteau supérieur se trouve dans sa position la plus basse.

Placez un nouveau couteau supérieur dans la rainure du support de couteau supérieur et serrez la vis réglée (C).

Assurez-vous que le bord avant du couteau supérieur amovible soit 0,5-1,0 mm plus bas que le bord de découpe du couteau fixe (D).



Rangement

Lorsque vous n'utilisez pas la machine, assurez-vous qu'elle n'est pas branchée. Couvrez la machine avec la housse souple pour la protéger et la ranger, de sorte qu'elle ne soit pas exposée à la lumière directe du soleil ou à l'humidité.

Entretien

Si vous avez des questions relatives à l'entretien et/ou au fonctionnement de la machine, veuillez contacter notre service d'Assistance clientèle.

Dépannage

La machine ne fonctionne pas

Cause possible : La machine n'est pas branchée correctement sur la source d'alimentation.

Solution : Vérifiez que la machine est branchée correctement sur la source d'alimentation ([page 9](#)).

Cause possible : Le dispositif de sécurité est activé.

Solution : Fermez les capots ouverts et abaissez le pied-de-biche.

Le tissu n'est pas bien entraîné

Cause possible : La longueur de point est trop courte pour le tissu à coudre.

Solution : Augmentez le réglage de longueur de point ([page 48](#)).

Cause possible : L'entraînement différentiel n'est pas réglé sur la bonne position pour le tissu cousu.

Solution : Ajustez l'entraînement différentiel ([page 48](#)).

Cause possible : La pression du pied-de-biche n'est pas réglée correctement pour le tissu à coudre.

Solution : Ajustez la pression du pied-de-biche ([page 47](#)).

L'aiguille se casse

Cause possible : L'aiguille n'est pas bien enfoncée dans la vis de serrage d'aiguille.

Solution : Insérez l'aiguille de façon à ce qu'elle soit complètement dans la vis de serrage d'aiguille, puis serrez fermement la vis ([page 14](#)).

Cause possible : Tirer manuellement le tissu derrière le pied-de-biche pendant la couture peut provoquer une déformation des aiguilles.

Solution : Évitez de tirer le tissu manuellement ; laissez les griffes d'entraînement tirer le tissu sous le pied-de-biche.

Cause possible : L'aiguille n'est peut-être pas de la taille correcte pour le tissu à coudre.

Solution : Utilisez une taille d'aiguille compatible avec le tissu ([page 18](#)).

Le fil se casse

Cause possible : La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ; fils enfilés selon une séquence incorrecte.

Solution : Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct (de gauche à droite).

Cause possible : Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.

Solution : Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.

Placez la bobine de fil et le porte-bobine comme indiqué à la [page 19](#).

Cause possible : La pointe de l'aiguille est peut-être courbée, émoussée ou endommagée.

Solution : Remplacez l'aiguille ou les aiguilles ([page 14](#)).

Cause possible : L'aiguille est insérée de manière incorrecte.

Solution : Insérez correctement l'aiguille ([page 14](#)).

Cause possible : Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.

- Solution :** Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.
- Cause possible :** Tension du fil trop élevée.
- Solution :** Relâchez la tension du fil ([page 17](#), [page 49](#)).
- Cause possible :** Le fil s'est pris dans un guide-fil.
- Solution :** Vérifiez le chemin du fil pour vous assurer que l'entraînement du fil est régulier.

Points sautés

- Cause possible :** La pointe de l'aiguille est peut-être courbée, émoussée ou endommagée.
- Solution :** Remplacez l'aiguille ou les aiguilles ([page 14](#)).
- Cause possible :** L'aiguille n'est pas bien enfoncée dans la vis de serrage d'aiguille.
- Solution :** Insérez l'aiguille de façon à ce qu'elle soit complètement dans la vis de serrage d'aiguille, puis serrez fermement la vis.
- Cause possible :** L'aiguille n'est peut-être pas de la taille correcte pour le tissu à coudre.
- Solution :** Utilisez une taille d'aiguille compatible avec le tissu ([page 18](#)).
- Cause possible :** La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ou fils enfilés selon une séquence incorrecte.
- Solution :** Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct comme indiqué dans le manuel de la machine (de gauche à droite).
- Cause possible :** Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.
- Solution :** Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.

Points irréguliers

- Cause possible :** Les points ne sont pas équilibrés.
- Solution :** Ajustez les tensions du fil et éventuellement la largeur de coupe ([page 17](#), [page 47](#)).
- Cause possible :** Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.
- Solution :** Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.
Placez la bobine de fil et le porte-bobine comme indiqué à la [page 19](#).
- Cause possible :** La machine n'est peut-être pas correctement enfilée ou fils enfilés selon une séquence incorrecte.
- Solution :** Vérifiez que la machine est enfilée dans l'ordre correct (de gauche à droite).
- Cause possible :** Il y a des peluches ou de la poussière dans les tuyaux d'enfilage du boucleur.
- Solution :** Nettoyez les tuyaux d'enfilage du boucleur comme décrit dans [page 51](#).

Le tissu fait des plis

- Cause possible :** Tension du fil trop élevée.
- Solution :** Relâchez la tension du fil ([page 17](#), [page 49](#)).
- Cause possible :** Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.
- Solution :** Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.
Placez la bobine de fil et le porte-bobine comme indiqué à la [page 19](#).
- Cause possible :** Utilisation d'un fil de mauvaise qualité ou avec un fil de base irrégulier.
- Solution :** Utilisez un fil de bonne qualité avec un fil de base lisse et uniforme.
- Cause possible :** La longueur de point est trop courte.

- Solution :** Réglez la longueur de point sur un réglage plus long (page 48,).
- Cause possible :** L'entraînement différentiel n'est pas réglé sur la bonne position pour le tissu cousu.
- Solution :** Ajustez l'entraînement différentiel (page 48).

Coupe irrégulière

- Cause possible :** Les couteaux supérieur et mobile ne sont pas sur la position correcte.
- Solution :** Vérifiez l'alignement des couteaux (page 52).
- Cause possible :** Le ou les cutters sont endommagés ou usés.
- Solution :** Remplacez un ou les deux couteaux (page 52).

Le tissu se coince

- Cause possible :** Les couteaux supérieur et mobile ne sont pas sur la position correcte.
- Solution :** Vérifiez l'alignement des couteaux (page 52).
- Cause possible :** Le fil ne se déroule pas facilement de la bobine de fil.
- Solution :** Vérifiez le porte-bobine pour contrôler que le fil n'est pas coincé.
Placez la bobine de fil et le porte-bobine comme indiqué à la page 19.
- Cause possible :** Trop d'épaisseur de tissu.
- Solution :** Compressez les couches épaisses avec une machine à coudre conventionnelle avant de coudre avec votre machine overlock (surjeteuse).

The Looper Threader Does Not Work

- Cause possible :** Le levier d'enfilage/ de couture n'est pas réglé sur la position « Enfilage ».
- Solution :** Réglez le levier de position d'enfilage/de couture sur la position d'enfilage (page 16).
- Cause possible :** Le fil n'est pas correctement inséré dans le trou de l'enfileur du boucleur.
- Solution :** Insérez au moins 2 cm de fil dans le trou du boucleur.
- Cause possible :** Le fil n'est pas assez long.
- Solution :** Retirez environ 56 cm (22") de fil avant de l'insérer dans le trou d'enfilage du boucleur.
- Cause possible :** Le fil est emmêlé, mouillé ou effiloché.
- Solution :** Coupez le bout du fil.
- Cause possible :** Des peluches se sont accumulées dans le tuyau de l'enfileur du boucleur.
- Solution :** Nettoyez le tuyau d'enfilage du boucleur (page 51).

Spécifications techniques

Vitesse de couture Maximum 1100 ± 150 tr/min	Longueur de point 1-5mm	Élévation du pied-de-biche 6 mm
Aiguilles PFAFF® ELx705 n° 90/14, n° 12/80	Largeur de point – Point overlock 3-7 mm	Poids 10.8 kg
Nombre d'aiguilles 1-3	Rapport d'entraînement différentiel 0.6-2.0	Dimensions de la machine Largeur : ≈420 mm Profondeur : ≈300 mm Hauteur : ≈300 mm
Nombre de fils 2-5	Type de lampe Éclairage à LED x 5	Tension nominale 120 V/60 Hz (Amérique du Nord) 230 V/50 Hz (Europe)
Classe de protection II (Europe)	Puissance nominale Machine: 113Watt Éclairage à LED: 1.6Watt	

Nous nous réservons le droit de modifier l'équipement de la machine et le jeu d'accessoires sans préavis ainsi que les performances ou la conception. Ces éventuelles modifications seront toujours apportées au bénéfice de l'utilisateur et du produit.

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

ADMIRE, PFAFF, et LA PERFECTION COMMENCE ICI sont des marques déposées de KSIN Luxembourg II, S.a.r.l.



Veillez noter qu'en cas de mise au rebut, ce produit doit bénéficier d'un recyclage sécurisé, conforme à la législation nationale applicable aux produits électriques/électroniques. Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures municipales générales, utilisez des installations de collecte différentes. Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations au sujet des systèmes de collecte disponibles. Lorsque vous remplacez un ancien appareil par un nouveau, le distributeur peut être légalement obligé de reprendre votre ancien appareil pour le mettre au rebut, sans frais.

Le dépôt d'appareils électriques dans une décharge municipale présente le risque de fuite de substances dangereuses dans les nappes phréatiques, qui peuvent ensuite s'introduire dans la chaîne alimentaire, devenant ainsi un risque pour votre santé et votre bien-être.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



Importer to the UK:

VSM UK

Ravensbank House, Ravensbank Drive

North Moons Moat, Redditch. B98 9NA, United Kingdom

Manufacturer

VSM GROUP AB, SVP Worldwide

Soldatorpsgatan 3, SE-54474, Jonkoping,
SWEDEN

PFAFF

La **Perfection** commence ici.™

www.pfaff.com